



Kom, se mina finfina fjädrar!

■ Ett praktfullt skådespel pågår på Lilla holmen

TISDAG 8 JUNI 2010

Tidningen Nya Åland • Nr 108 • Lösnummer 2 euro • Telefon 018-23444 • Nyhetstips 0457 313 4444 • www.nyan.ax • Åland 24 www.aland24.ax

Permitteras efter 24 år inom åländsk sjukvård

Kjell Sjöblom, 60, har arbetat inom sjukvården i 24 år. Han är en av tretton personer på ÅHS som blivit varslade om permittering i höst.

Kjell ställer sig nu mycket kritisk till landskapsregeringens hantering av skattemedlen.

–Politikerna slarvar bort pengar och det är våra pengar de slarvar bort, säger han och drar parallell-

Din åsikt
Kommentera på
www.nyan.ax

ler till Skarvenaffären och Föglötunnelprojektet.

Förvaltningschef **Tom Axberg** väntar kritik från personal och patienter i höst.

–Inbesparingen är inte bara bunden till permitteringar, det är många enheter som drabbas där personal tagit ut ledighet istället för semesterpenning.

► Nyheter, sid 2



Kjell Sjöblom i Mariehamn litar inte längre på Ålands politiker.

Foto: Stefan Öhberg

Fängelse för krock med nattklubbsdörr

Den man som i november 2008 blev så arg på Arkipelags vakter att han försökte köra en bil in genom nattklubbsdörrarna har nu dömts av Ålands tingsrätt.

Straffet blev sju månader och femton dagar ovillkorligt fängelse – plus cirka 9.500 i ersättningar och nästan 2.500 i rättegångskostnader.

Mannen hade tidigare blivit utslängd från nattklubben efter att han uppträtt hotfullt vid spelborden.

► Nyheter, sid 5

Sparförslag: Föglölinjen indragen tio lördagar

► Nyheter, sid 2

Så skall jordförvärv skötas rättvist

■ Samma regler för privata och aktiebolag.

► Nyheter, sid 4

Åland igen utan flygförbindelser

► Nyheter, sid 5

Marica tävlade på lånad häst

■ **Marica Westerholm** (bilden), numera boende i Sverige, lånade **Tove Pahlmans** islandshäst för att kunna tävla på hemmaplan i helgen.



► Sport, sid 16

Berguv fastnade i fotbollsmål

► Nyheter, sid 15



ÅLANDSFILTEN Blå botten, röda tulpaner och gula slingor har Gunvor Skogbergs "riktiga" Ålandfilt. Den finns också i andra färgkombinationer.

Foto: Stefan Öhberg

Designade Ålands egen filt

Nu har Åland fått sin egen filt. **Gunvor Skogberg** har designat en filt i tre färgställningar som vävs i Umeå av skandinavisk ull. Filtens mönster består av stiliserade tulpaner och nyponrosslingor.

Inspiration till mönstret har hon funnit i dekor-målningen på en kista från Lemland med årtalet 1721. Ålandsfilten premiärvisades i går.

► Kultur, sid 10



■ Kjell Sjöblom som hotas av permittering:

Regeringens politik är utan logik

Kjell Sjöblom, 60, arbetar i centralköket på ÅHS och fick i förra veckan hem det brev som varslar om permittering i september. Han ifrågasätter logiken bakom landskapsregeringens sätt att spara pengar.
– Vad händer? Har man alls rätt ut vem som drabbas hårdast?

Information om läget har under hösten och våren nått Kjell Sjöblom liksom de övriga anställda på Ålands hälso- och sjukvård från pressen och ÅHS förvaltning. Inga diskussioner har förts mellan landskapsregeringen och personalen utan meddelandet i det brev Kjell fick från posten i förra veckan konstaterade kallt att sparkravet inte kan ”genomföras genom frivilliga sparåtgärder”.

Det betyder att Kjell är en av dem som därför kan komma att permitteras.

– Jag kan inte sätta ord på det, säger Kjell om känslan när han öppnade kuvertet.

– Jag ser det som ett milt hot, man har bara två alternativ.

Drabbas

Kjell, 60 år från Mariehamn, har arbetat inom den åländska sjukvården i 24 år. Idag är han biträdande kostchef på ÅHS och är för tillfället på semester.

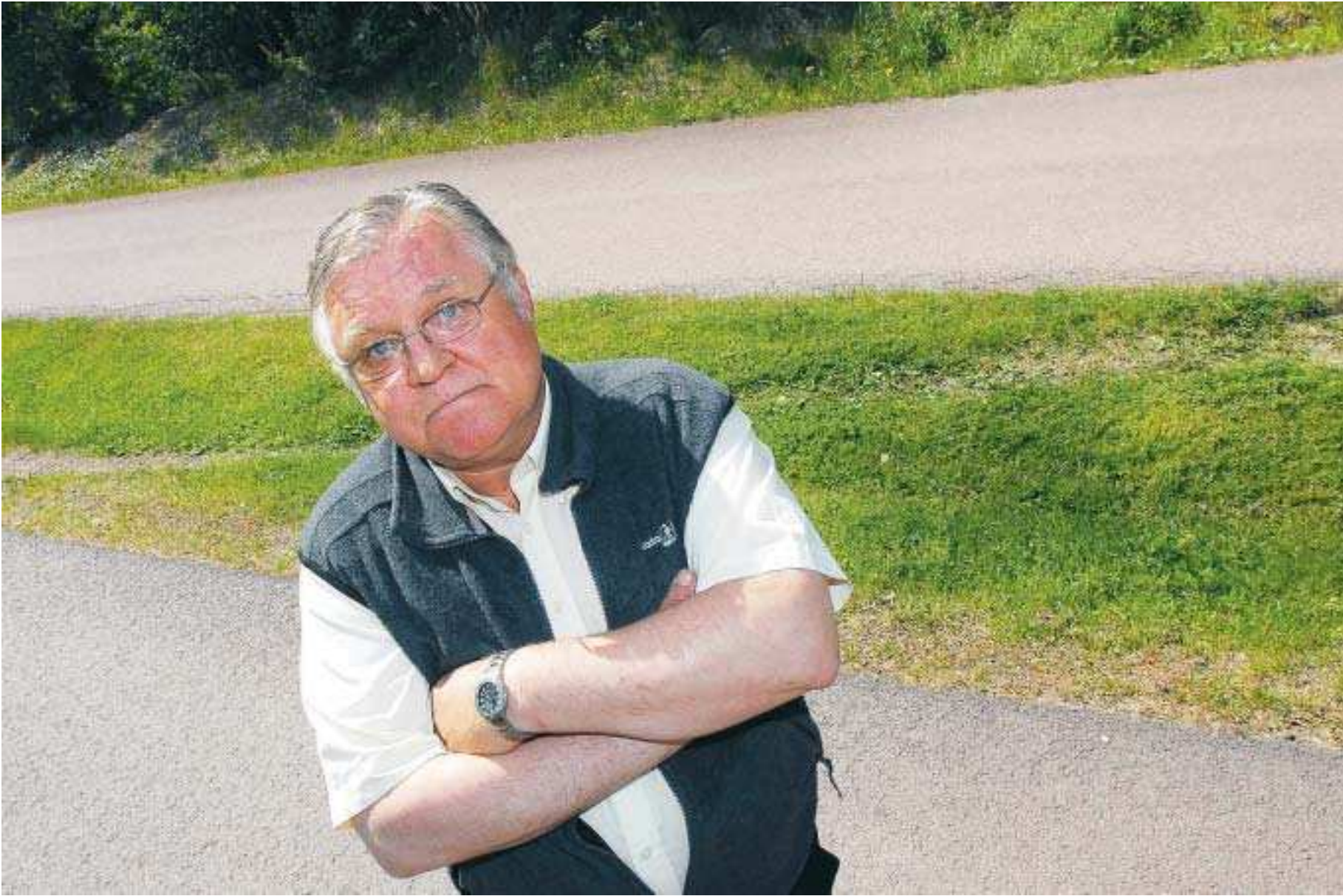
Kjell har tillsammans med fyra av 26 kollegor i centralköket nyligen blivit meddelad om att han ska permitteras under fyra dagar i höst.

För Kjell liksom övrig personal stod valet mellan permittering och att ta ut ledig tid i stället för semesterpenning. Det senare är det alternativ som beskrivs som en frivillig sparåtgärd.

Oavsett val drabbas alla ekonomiskt på något sätt.

– Jag valde att bli permitterad. Jag har nämligen redan jobbat in alla dagar, så jag kan ta ut dessa som komplédigt under permitteringen. Men det är detta jag menar. Vad är det vi egentligen sparar in på?

Kjell nämner Skarvenaffären



FEL VÄG Kjell Sjöblom är inte glad på politikerna. Sparkravet som innebär permitteringar för honom och andra inom ÅHS menar han inte leder till något positivt för åländsk ekonomi. Inbesparingar på personalkostnader är fel väg att gå. **Foto: Stefan Öhberg**

och Föglötunneln som exempel på bristande ekonomiska beslut från den sittande regeringen.

Skattemedel går in och ut kommer besked om inbesparingar på sjukvårdspersonal. Samtidigt ska den åländska näringen gynnas.

Det hela är en paradox, menar Kjell.

–Min känsla är att det blir personalflykt. Förtroendet minskar betydligt. Det är ju våra pengar de slarvar bort.

Liberalernas valmanifestation var vid förra valet ”mer pengar åt folket”, påminner Kjell.

–Under förra Almedalsveckan uppmuntrade en liberal politiker att vi ska köpa åländskt och ekologiskt odlat. Men hade man inte råd med det tidigare har man definitivt inte råd med det nu.

Handlar i Sverige

Nya Åland har vid ett flertal tillfällen rapporterat om de många

ålänningar som beger sig till Sverige för att fylla matskafferiet. Resultatet av sparbeslutet tror Kjell blir att ännu fler åker över till grannlandet för att handla billigt.

Pengarna som politikerna fördelar över landskapet bör redovisas bättre, menar han. Leder inbesparingen av personalkostnader verkligen till ekonomiskt bättre resultat dels för ÅHS, dels den åländska befolkningen?

–Har man alls rätt ut vem

som drabbas hårdast? Vad händer egentligen om lönen minskar? Ja, då har vi inte råd att handla lika mycket. Och det är dyrt på Åland.

–Alla har gett olika förslag till sparkrav, men ingen har frågat personalen. Skärgårdsfärjornas förare har som exempel gett många förslag, men de har inte gått igenom.

I det här fallet, vad borde landskapsregeringen ha gjort i stället tycker du?

–Tittat närmare på verksamheterna i landskapet. Men jag har inga förslag. Jag ställer bara frågan.

Hur är stämningen bland dina arbetskamrater nu?

–Den kan inte vara bra.

Vad ska du göra när du blir permitterad, om det blir så?

–Jag ska åka till stugan i Finland. Och handla, det är ju billigare där.

Cecilia Lindvall
cecilia.lindvall@nyan.ax

■ Så kan det sparas i skärgårdstrafiken

Föglölinjen indragen under tio lördagar

En lång rad med åtgärder krävs för att uppnå spar kravet på drygt 280.000 euro inom landskapets sjötrafik.

Nu presenteras förslaget inför trafikavdelningens diskussionsmöte med skärgårdskommunerna på fredag.

Vid mötet ska man ”diskutera effekterna av sparåtgärder inom sjötrafiken och se vad som kan göras för att förmildra effekterna för skärgården”, sägs i ett pressmeddelande.

Inför mötet vill landskapsregeringen att kommunerna tar ställning till de olika alternativa åtgärderna och kommer med ett enhetligt förslag som de stödjer.

Sparkravet är 283.763 euro och det uppnås genom det förslag som redovisas här intill.



FÖGLÖ Indragen lördags- och kvällstrafik är två sparförslag som drabbar Föglöborna. **Foto: Erkki Santamala**

Där ingår bland annat att det inte är någon trafik på Föglölinjen under tio lördagar.

–Enligt budget för landskapet Åland 2010 får endast löneinbesparingar beaktas, detta medför att andra inbesparingar såsom

bränslekostnader inte inbegrips i uträkningarna, sägs i pressmeddelandet.

Landskapsregeringen beslut om vilka åtgärder som ska vidtas fattas efter kommunmötet. (ms)

Fakta/ Besparingsförslaget		
Tvärgående linjen		Inbesparing
Uppehåll oktober-december		127.727
Kommentar: Åtgärden medför bekymmer för livsmedels-, bränsletransporter till Kumlinge, samt för fisktransporter över Kumlinge. Ingen trafik till Bergö. Inbegriper permitteringar av hela personalen.		
Turlistneddragning för att köra med bara en vakt (istället för två)		
Turlista som körs med bara en vakt, ti & to em-turer bort, Hvik bort, ingen lördagstrafik		25.656
Om permittering av 1 vakt i 3 månader		28.351
Kommentar: Problem med Bergötrafiken.		
Under vintertidtabellen dras trafiken Snäckö-Hummelvik t/r in		6.480
Under vintertidtabellen dras 14.00 från Snäckö med retur från Lnäs 16.15 in		13.032
Södra linjen		
Vinterturlistan börjar 1/9 istället för 1/10		17.839
Minskad Galtbytrafik 1/10-31/12		
16-turen från Lnäs går inte till Galtby på mån & ons, 6.30-turen från Galtby bort tis & tors		14.208
Om permittering av 1 vakt i 3 månader		36.533
Galtbytrafik endast fredag och söndag		22.608
Om permittering av 1 vakt i 3 månader		36.533
Föglölinjen		
Ingen trafik på lördagar, 10 lördagar		28.740
Om permittering av hela besättningen under 10 lördagar		12.178
Ingen kvällstrafik efter kl 20.10		22.145
Om permittering av 1 vakt i 5 veckor		15.222

Förvaltningschefen: I höst växer kritiken

ÅHS förvaltningschef Tom Axberg har inte fått några reaktioner från personal och patienter angående permitteringarna och de övriga besparingsåtgärderna. Än.

I höst växer kritiken, tror han.

13 personer är meddelade om permittering i höst. Antalet dagar sträcker sig från fyra till 14.

–Det är enheter som inte kom upp i besparingskraven. Om inte verksamhetsändringar gjorts har valet stått mellan permitteringar eller att personal tar ut ledighet i stället för semesterpenning, säger förvaltningschef Tom Axberg.

Inbesparingen ska täcka två veckors lönekostnader.

Kommer patienter märka av minskningen på personal?

–Vi hoppas ha den aspekten med att patienter ska lida så lite som möjligt. Allt betyder ju att personal är borta.

Kritik från fältet och patienterna kommer i höst, tror Axberg som inte märkt av några reaktioner än.

–Det är inte bara bundet till permitteringar, det är många enheter som drabbas där personal tagit ut ledighet i stället för semesterpenning.

Vad blir resultatet? Klarar man sparkraven?

–Med det här ska man klara av budgeten för i år. Vi har regelbundna budgetuppdateringar och vi ska ha en noggrann budgetgenomgång i höst.

Förlöpt bra

Tiina Robertsson, personal-



ÅHS förvaltningschef Tom Axberg.

Foto: Erkki Santamala

chef vid ÅHS, säger att situationen är relativt lugn på ÅHS.

–Alla är medvetna om sparsituationen. Rent generellt har det förlöpt bra, men visst ställer permitteringar till bekymmer i organisationen. Samtidigt som arbetet fortsätter ändå.

Nästa år kommer verksamhe-

ten köras med sparlåga, tillägger Tom Axberg.

–Imorgon (läs: i dag) offentliggörs budgeten för 2011. Men vi har inte för avsikt att dessa permitteringar ska upprepas nästa år.

Cecilia Lindvall

cecilia.lindvall@nyan.ax

Fakta / 13 permitteras vid ÅHS

Av de 13 personer som blivit meddelade om permittering arbetar:

- Sex personer på ekonomienheten.
- Fem personer i centralköket.
- En person vid medicintekniska avdelningen.
- En person på löneavdelningen.

Antalet permitterade dagar varierar. Sju personer är permitterade i sju dagar, fem i fyra dagar och två personer i 14 dagar. Första permitteringen träder i kraft 1 september. Permitteringsdagarna är sedan utspridda över hösten till och med november månad.

Norra linjen (Alfågeln)

Måndagsturen börjar kl 5.30 från Hummelvik istället för 4.00.

Under vintertidtabellen 16.8-31.12 4.590

Kommentar: Åtgärden förutsätter indragning av "Kumlingeskutten"

Alla morgnar inleds 6.30

Under vintertidtabellen 16.8-31.12 22.968

Åtgärden förutsätter indragning av "Kumlingeskutten" 0

Åtgärden förutsätter indragning av en tur i veckan för bunkring etc 6.984

Turlistutkast med mindre antal turer

Inbesparing per vecka jämfört med vinterturlistan 4.412

16/8-31/12, 18 veckor 79.416

Turlistutkast med ännu mindre antal turer

Inbesparing per vecka jämfört med vinterturlistan 6.099

16/8-31/12, 18 veckor 109.782

Åva - Osnäs

Viggens 5.05 avgångar i vintertidtabellen framflyttas till 6.20 2.430

Viggens 6.45 avgångar i vintertidtabellen framflyttas till 7.45 11.214

Ta bort "halva kombinationer" med Alfågeln

Tis & To 19.35 från Osnäs och retur 21.20 från Åva bort samt

Ons & Fre 6.45 från Osnäs och retur 8.30 från Åva bort 19.964

Trafiken med m/s Gåsö

Trafiken minskas

Trafiken med m/s Gåsö avvecklas från 1 sept

Trafiken sköts tills Ålands landskapsregering fattat ett principbeslut i ärendet



SJÄLVSTYRELSEDAGEN

– firar vi i arbetets tecken ...



Gäller 9/6 2010

Flaggor och
vimplar

–10%

ONSDAG 9/6 KL 9–17
Massor av aktiviteter,
erbjudanden och repre-
sentanter på plats

Flaggstång 8 m
med komplett fot,
knopp och lina

199€

FESTOOL

Tapani Hakala demonstrerar nyheter,
bla Carvex sticksåg, Rotex 90 slip-
maskin för bla båtar, skruvdragare m.m.



BERNARDO®

Juuso Hiekkinen demonstrerar
träbearbetningsmaskiner



Plan-/
rikthysel
ADM 260

970€

Bandsåg
HBS 350

660€

Pelarborr
ABM-860

390€

HARVIA

www.harvia.fi

Hannu Hulanmäki
visar bastuspisar,
rökugn, tillbehör
m.m.



Benders

www.benders.se

Gunnar Brunbäck
demonstrerar
marksten och tegeltak



FJÄDER
STENLÄGGARE

Johan Fjäder
läggning av marksten



BYGG
VARUHUSET

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG

www.byggvaruhuset.ax

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174

ÖPPET: VARDAGAR 7-18,
TORSDAGAR 7-20,
Bygglagret 7-18, LÖRDAGAR 9-15

■ Samma strandskydd skall gälla alla köpare

Nya riktlinjer för jordförvärv klara



ÖVERENS I SVÅR FRÅGA Riktlinjerna presenterades av vice lantrådet Britt Lundberg (C), Robert Sundström, chef för landskapets administrativa enhet, lantrådet Viveka Eriksson (Lib) och kansliministern Roger Eriksson (Lib). Längst till höger sekreterarpraktikanten Lotta Sjöblom.

Foto: Katrina Tapio

Ett utökat strandskydd är den stora förändringen i de riktlinjer för jordförvärv som landskapsregeringen nu enats om.

I framtiden gäller en frizon på 30 meter mellan markområdet och strandlinjen för både bolag och privatpersoner.

En parlamentariskt tillsatt kommitté överlämnade ett betänkande i fjol våras, men det är först nu som landskapsregeringen enats om riktlinjerna för jordförvärv. Det rör sig inte om någon lagändring, utan ett klagörande av hur jordförvärvslagen skall tolkas.

–Det är viktiga frågor som måste få ta den tid de tar, säger kansliminister **Roger Eriksson** (Lib).

–Har stegen tagits så går det inte att backa, säger vice lantrådet **Britt Lundberg** (C) som understryker att centern och liberalerna kommit fram till de nya riktlinjerna tillsammans.

Samma regler

Bolag och fysiska personer skall i framtiden behandlas lika vid jordförvärvsärenden. Hitills har det inte varit så.

Problemet, sett ur landskapets synvinkel, har varit att köpare utan hembygdsrätt kunnat

kringgå begränsningar i jordförvärvsrätten genom aktieinnehav i bolag som ansökt om jordförvärvstillstånd..

De nya riktlinjerna är i linje med det som lantrådet **Viveka Eriksson** (Lib) kallar jordförvärvslagens ”anda och mening”.

Tillstånd för aktier som berättigar till förvärv av markområden behövs inte om köparen har hembygdsrätt eller har bott i landskapet i minst fem år. Den gäller inte heller när aktierna testamenterats till efterlevande makar eller bröstarvingar.

Tillstånd krävs

I fortsättningen krävs land-

skapsregeringens tillstånd när privatpersoner utan hembygdsrätt förvärvar aktier som ger besittningsrätt till markområden på Åland.

■För att ett sådant skall ges krävs att området understiger 2.000 kvadratmeter och är beläget inom planerat område eller bykärna.

■En trettio meter bred strandremsa skall finnas mellan strandremsan och det område där markområdet förvärvas.

■Jakt- och fiskerättigheter eller andelar i samfälliga vatten- och jordområden ingår inte.

■Och jordförvärvstillstånd beviljas inte bostadsaktiebolag

som skall bygga fast eller fritidsboende för enskilda hushåll ”i det fall det är uppenbart att andan och meningen i jordförvärvslagstiftningen kringgås”.

Roger Eriksson vill inte kommentera hur riktlinjerna kan påverka besluten i enskilda jordförvärvsärenden.

Prövningar skall fortfarande göras från fall till fall, säger Britt Lundberg, men det skall förhoppningsvis bli lättare för landskapet att fatta jordförvärvsbeslut.

Patrik Dahlblom
patrik.dahlblom@nyan.ax

Arbetslöshet nu under tre procent

Den öppna arbetslösheten var i maj 2,9 procent, vilket är 0,4 procent mindre än i april men 0,7 procent högre än för ett år sedan.

Det visar Åsub:s månadsstatistik.

Under januari–april i år låg det totala antalet arbetslösa, där också personer i sysselsättningsåtgärder räknas, på ungefär samma nivå–det handlade om mellan 517 och 524 personer. I maj minskade antalet till 475.

Antalet arbetslösa ungdomar var 82 i april. Förra månaden minskade antalet till 73 personer. 6 procent av de unga under 25 år är nu arbetslösa, mot 4,5 procent för ett år sedan.

Men de långtidsarbetslösa blir däremot fler, enligt Åsub. I dag handlar det om 113 personer, vilket är 47 fler än i maj 2009.

Några andra siffror:

■Arbetslöshetsgraden i Mariehamn är fortsättningsvis högre än för ett år sedan, i maj var den 3,6 procent medan den i maj ifjol var 2,8 procent.

■Arbetslösheten för de 55 år fyllda var 0,8 procentenheter högre i maj i år jämfört med maj ifjol.

■På landsbygden var arbetslöshetsgraden i maj 2,5 procent (1,8 procent i maj ifjol) medan den i skärgården minskade till 2,1 procent (2,2 procent i maj ifjol).

■Arbetslöshetsgraden är störst i Eckerö (4 procent) och lägst i Lumparland (0,5 procent)

■Under maj månad tillsattes 236 lediga platser, vilket är 16 platser mindre än under maj ifjol.

■Antalet lediga platser fortsätter att minska. I maj var de 37 färre än för ett år sedan.

Ålands statistik- och utredningsbyrå har tagit fram siffrorna i samarbete med Ålands arbetsmarknads- och studieres-vicemyndighet.

Annika Kullman
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Något varmare maj än normalt

■Något varmare än normalt var det i maj månad enligt Ålands försöksstation i Jomallas mätningar. Medeltemperaturen låg på 9,8 grader, vilket är 1,1 grader varmare än normalt grundat på mätningar gjorda år 1972–2000.

Som varmast hade vi 15 maj då termometern visade 24,1 grader och som kallast 6 maj då graderna kröp ner till minus 2,3. Totalt hade vi åtta nätter i maj där minusgrader uppnåddes vid markytan.

Under maj föll det 42,6 milimeter nederbörd vilket är 11,6 milimeter mer än normalt. Mest regnade det den 23 maj då nästan hälften av månadens nederbörd kom ner, 24,2 milimeter.

–De kalla nätterna i början av maj gjorde att vårbruket gick trögt. Regn följt av en värmebölja i mitten av maj har dock satt ordentlig fart på växtligheten. Trots den lite svalare avslutningen på månaden har det inte varit risk för frost i fruktträdslomningen, summerar försöksstationen. (mt)

■ Hemundervisningen på Åland

Utbildningsminister välkomnar diskussion om läroplikten

Utbildningsminister Britt Lundberg (C) håller med skoldirektör P-O Friberg om att frågan kring reglerna för hemundervisning bör lyftas fram.

–Han har helt rätt och det är inte lätt. Det finns ett socialt perspektiv när man lär sig i grupp som är viktigt, säger Lundberg.

Nya Åland berättade i går om **Simon Hammarnejd**, 11 år, som sedan första klass undervisats i hemmet av sina pappa.

Hemundervisning visade sig samtidigt vara väldigt ovanligt på Åland efter Nya Ålands rundringning till skoldistriktet. Men Södra Ålands skoldistrikt vill ändå att lagstiftning-

en om undervisning i hemmet ska ses över.

Skoldirektör P-O Friberg säger att lagstiftningen om läroplikt tar avstamp i en föråldrad syn på skolan. Vad anser du och landskapsregeringen om detta?

–Det som gäller i dag grundar sig i vår läroplikt. Vi ser att det ingår i en kontakt med kommunerna. Det är samtidigt en fråga vi inte diskuterat kring då det är ytterst få som anhåller om att få undervisning i hemmet.

Men vad anser du om hemundervisning? Bör Åland gå mot en svensk modell med skolplikt istället för läroplikt?

–Jag håller med om att det finns en problematik med det-

ta. Han har helt rätt och det är inte lätt. Det finns ett socialt perspektiv när man lär sig i grupp som är viktigt. Det sker alltid en uppföljning men det är väldigt svårt att mäta om barnen är emotionellt och socialt utvecklade. Sedan har vi konflikthantering, att kunna förhandla och så vidare.

Britt påpekar, liksom P-O Friberg, att läroplikten grundar sig på en äldre uppfattning om lärande.

–I dag har vi en annan syn än då när man införde läroplikten. Lärande handlar i dag om så mycket mer än att bara lära sig läsa, räkna och skriva.

Ska vi diskutera läropliktens framtid i landskapet efter detta?

–Det är inte en stora fråga



VÄLKOMNAR FRÅGAN Utbildningsminister Britt Lundberg ser en problematik med hemundervisning där barnets sociala utveckling är svår att följa upp.

Foto: Stefan Öhberg

bland alla andra och vi har inte upplevt att det varit ett bekymmer idag. Men vi välkomnar att den här frågan väcks för diskussion.

Lundberg tillägger att en skolplikt inte nödvändigtvis behöver vara ristad i sten.

–Det kan finnas motiv att något barn någon månad studerar hemma, situationer är svåra att förutsäga. Men det kan säkert regleras med skolplikt också.

Cecilia Lindvall
cecilia.lindvall@nyan.ax

Fängelse för hotfull förare som körde in i nattklubbsdörrar

Sju månader och femton dagar ovillkorligt fängelse – plus cirka 9.500 i ersätningar och nästan 2.500 i rättegångskostnader.

Det blev följderna för den man som i november 2008 blev så arg på Arkipelags vakter att han försökte köra en bil in genom nattklubbsdörrarna.

Mannen hade tidigare blivit utslängd från nattklubben efter att han uppträtt hotfullt vid spelborden. När två ordningsvakter förde ut honom hade han hotat med att slå ihjäl dem. När han en halvtimme senare förgäves försökte komma in igen hotade han en av vakterna med att han skulle köra över honom.

En stund senare backades en personbil upprepade gånger mot nattklubbens ytterdörrarna.

En av vakterna stod innanför ingången och såg händelseförloppet. Föraren skall ha backat in i dörrarna totalt tre gånger. Efter den tredje gången hade glasrutorna splittrats och dörrarna tryckts in. Glasbitar flög cirka 4-5 meter in i lokalen. Vid det laget hade en av vakterna redan ringt till polisen efter att en annan nattklubbsgäst varnat honom för att mannen kunde göra något illa inom kort.

Skylde på annan

I rätten medgav mannen att han kan ha sagt saker som han inte menat men han bestred att han skulle ha hotat dem till livet. Han hävdade att han hade gått iväg för att kissa när han såg bilen köra iväg, och att han inte



BROTTSPLATSEN En man som blivit utkastad från Arkipelags nattklubb i november 2008 kom tillbaka med bil - och backade in i entrédörren. Arkivbilden togs strax efter att ingången reparerats.

Foto: Erkki Santamala

kan namnge vem föraren var eftersom han kan råka illa ut om han gör det.

Tingsrätten tror inte på att någon annan än den som hotat vakterna skulle ha backat in i dörrarna.

De hot som han uttalade inn-

an han satte sig bakom ratten var så allvarliga att rätten ålägger honom att ersätta vakterna med 1.100 euro var. Han skall också ersätta hotell Arkipelag för nya ytterdörrar, dörrglas, och den provisoriska flytten av innerdörrar till ytterdörrar.

Straffet, 7 månader och 15 dagars fängelse, är ovillkorligt.

Den åtalade har samtyckt till samhällstjänst men rätten anser inte att det är lämpligt eftersom gränsen för att samhällstjänst inte längre kan dömas ut nästan hade uppnåtts. Mannen har

dessutom dömts till fängelsestraff flera gånger tidigare.

Patrik Dahlblom
patrik.dahlblom@nyan.ax

Bakslag igen för Air Åland

Bara drygt en månad efter vulkanaskan tvingas Air Åland att ställa in flygturer igen.

De svenska piloterna har inlett en tredagars strejk mot att flygbolag hyr in personal – som till exempel den från Air Åland.

Alla flygturer till Stockholm är indragna i dag och, som läget var i går kväll, sannolikt också de till Helsingfors.

–Den tidiga morgonturen till Helsingfors är indragen men om konflikten när en lösning i natt går vi som vanligt 9.40, sade Air Ålands vd **Jan Erik Sundberg** i går kväll.

Det är meningen att strejken skall pågå till den 9 juni. Om parterna, Svensk pilotförening (SPF) och Flygarbetsgivarna, inte når en lösning före dess trapas strejken upp.

Tjäna massor

Sammanlagt fyra bolag omfattas i strejken, Avia Ex-

press, Golden Air, Svenska direktflyg och Air Ålands operatör Avitrans Nordic. Strejken drabbar utöver Air Ålands resenärer uppskattningsvis 10.000 passagerare i svensk inrikestrafik.

Kärnfrågan i konflikten är om flygbolagen skall ha rätt att hyra in personal eller inte. Ja, säger Flygarbetsgivarna, som skulle tjäna massor på att kollektivavtalen ändrades, medan SPF protesterar.

En viktig bidragande faktor är det faktum att Avia Express i december sade upp 80 piloter för att från och med juli i år ersätta dem med inhyrd personal från billigare bemanningsföretag.

Inte avsikt

På ytan ser det ut som om Åland oförtjänt drabbas av en intern svensk arbetskonflikt.

–Att det är stopp i Stockholm kan man förstå. Men det kan väl inte vara parternas avsikt att en nationell svensk arbetskonflikt påverkar det



STÅR IGEN Piloterna i Sverige har stoppat Air Ålands operatör Avitrans Nordic. Det är andra gången på kort tid som yttre omständigheter påverkar det åländska flyget.

Foto: Stefan Öhberg

finländska inrikesflyget, säger Jan Erik Sundberg.

Sundberg hoppas att SPF skall gå med på att Avitrans Nordic får flyga mellan Mariehamn och Helsingfors men med Air Ålands piloter vid spakarna.

Men SPF:s generalsekreterare **Michael Rongve** är inte alls inne på den linjen.

Inte jätteljust

–Avitrans flyger ju med en del piloter som de har hyrt in av Air Åland och det är ju det hela konflikten handlar om.

Skall man anställa eller skall man hyra, säger Rongve.

–Vi vill ha anställda piloter. All verksamhet i Avitrans Nordic står stilla om vi inte hittar en lösning på den frågan.

Hur bedömer du förhandlingsläget ?

–Det ser inte jätteljust ut just nu.

Ett bakslag

Jan Erik Sundberg blir märkbart förvånad då han får höra att Michael Rongve jämställer Air Åland med ett bemanningsföretag.

–De ser alltså helt tvärtom på saken, säger Sundberg.

Kommer de svenska parterna inte överens tar SPF ut samtliga sina 2.000 medlemmar i strejk på torsdag. I så fall drabbas Air Åland av ytterligare ett bakslag.

Finanskris, vulkanaska och nu pilotstrejk. Tycker du att det börjar räcka till med yttre knöligheter, Jan Erik Sundberg?

–Klart och tydligt: Ja!

Titte Törnroth-Sarkkinen
titte.tornroth@nyan.ax

Föll 10 meter med dumper

■ En man körde av okänd orsak ner i en stenkross med en fullastad dumper. Fallet var cirka 10 meter men mannen klarade sig utan allvarligare skador. Olyckan inträffade vid Widmans kross i Vestansunda i Jomala.

–Då vi kom till platsen hade mannen tagit sig ut. Han hade bara mindre sår men vi förde honom för säkerhets skull till sjukhuset, säger brandmästare **Yngve Landström**.

Dumpern, som är en arbetsmaskin som fullastad med sten väger cirka 35 ton, slet i fallet med sig en elmotor som föll på en elcentral som började brinna.

Jomala och Gottby FBK kunde snabbt bryta strömmen och få branden under kontroll. Någon risk för att dumpern skulle kunna bli strömförande fanns, enligt Landström, inte. (tt-s)

Sju dömda för ett flertal brott

■ Sammanlagt 17 olika åtalspunkter har sex män och en kvinna lyckats samla på sig. Kvinnan är med sina 20 år yngst i samlingen medan den äldsta mannen är född 1977.

Åtalen handlar bland annat om försäljning och bruk av Subutex, stöld av smycken och elektronik, bedrägeri och förskingring under åren 2008 till 2009.

Tre av de åtalade har dömts flera gånger tidigare för liknande brott och i deras fall dömdes Ålands tingsrätt till fängelsestraff.

En av dem fick till 4 månader och 10 dagars fängelse som omvandlas till 127 timmars samhällstjänst. En annan fick 25 dagars fängelse och en tredje 3 månader villkorligt fängelse.

De övriga fick dagsböter av varierande storlek. (tt-s)

Villkorligt för grova rattfyllor

■ Tre månaders villkorligt fängelse och 40 dagsböter på total 240 euro. Det blev straffet för en medelålders man som i september 2009 körde en personbil i Hammarland med minst 2,32 promille i blodet. Bilfärden slutade i diket.

En annan förare som i mars i år körde en personbil på Föglö med minst 1,92 promille i blodet har dömts till 60 dagars villkorligt fängelse och 30 dagsböter på totalt 780 euro. (pd)

Evira kan få veterinäruppdrag

■ Landskapsregeringen vill ha en offert från livsmedelssäkerhetsverket Evira angående fiskhälsotjänster i landskapet.

Bakgrunden är att en tjänst som fiskhälsoveterinär hålls vakant från juli 2009 till och med slutet av 2010. Ålands fiskodlarsförening tycker att det har försvårat kontakten mellan deras medlemmar och myndigheterna.

Föreningen föreslår att Evira får ansvara för tillsyn och provtagning tills landskapstjänsten tillsätts. Landskapsregeringen skall nu förhandla om ett eventuellt köp av Eviras tjänster. (pd)

Brandsvarning upphör

■ Landskapsalarmcentralen meddelar att skogsbrandsvarning upphörde att gälla på Åland i går, den 7 juni, klockan 12.00. (ab)



ÄTER ORMAR Påfågelnns skönhet är vida älskad. Få här vet att fågeln gillar att äta små ormar. Men i Indien, därifrån påfågeln ursprungligen kommer, uppskattas dess närvaro i synnerhet i cobrarika trakter.
Foto: Jonas Edsvik

Spektakulära skådespel på Lilla holmen

Har du aldrig sett ett uppslaget påfågelsjok? Då skall du bege dig till Lilla holmen i Mariehamn.
Det är påfåglarnas parningstid och tupparna tävlar med varandra om vem som har de vackraste stjärtfjädrarna.

Om ett par månader tappar påfågeltuppen alla sina vackra långa stjärtfjädrar. Då är nämligen parningstiden över och livet blir lite bekvämare utan att ha det långa svepande sjoket efter sig. Tidigt på vårvintern börjar de nya fjädrarna växa ut för att vara som mest

iögonenfallande den här tiden då det gäller att få para sig med en hona.
Eller med fler honor. Den som har riktiga vackra och jämna långa fjädrar kan nämligen locka fruntimren till sig.
Den som har lite skavanker i fjäderdräkten har det inte lika lätt. Då Nya Åland besökte Lilla holmen i går stötte vi på en tupp som uppenbart inte räknas till de mest attraktiva på ön.

Försöken förgäves
Tuppen vände upprepade gånger rumpan mot en hona och vibrerade med sina kortare stjärtfjädrar så att smatt-

rade. På det sättet försökte han locka honan att gå fram för att titta på den fulländade prakten framifrån.
Men alla försök var förgäves. Honan bevärdigade knappast tuppen med en blick och efter flera minuter gick hon lugnt iväg till nästa hane som fanns några tiotal meter längre bort.
Parningstiden pågår till augusti någon gång. Honorna söker upp ett lämpligt snår eller gräsparti för häckningen och hon börjar ruva då där finns mellan 5 och 10 ägg. På mindre än en månad kläcks kycklingarna.

Fakta påfågel

Utbredning: Europa, ursprungligen Indien
Kroppslängd: tupp, 250 cm
Vikt: 3-6 kg
Livslängd: 10-15 år
Ruvningstid: 28-30 dygn
Föda: frön, gräs, insekter, kött

Källa: www.bilderochfakta.se

NÄRMAR SIG Påfågelhanen får syn på en hona och närmar sig med alla fjädrar uppspända.
Foto: Jonas Edsvik



Hemma hos...



PRIVATÄGD Ö Den här måsen härskar över ett gammalt skärgårdshemman på en ö i inloppet till Österhamn i Mariehamn.
Foto: Jonas Edsvik



EN BETONGVRÅ Uteliggaren vid Statens ämbetshus får fostra sina två nykläckta ungar bland asfalt och betong.
Foto: Jonas Edsvik

Klassamhället är inte bara en mänsklig företeelse.
En snabb, liten studie av måslivet visar snart att det inte finns någon större jämlikhet att skryta med. Visa kan vräka sig i lyx medan andra är förpassade till slummen.



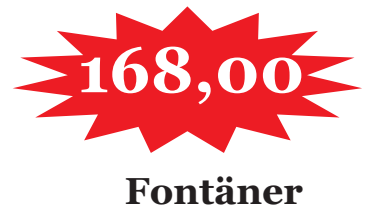
-du inte kan missa



På begäran ytterligare 100 st

Rostfria tändrörsgrillar, max 2st/pers

Brett parasoll sortiment



256,00

Bevattningsystem



Ledlampa för parasoll



Golvvärmare, gasol



Parasollfötter, 30 kg



Massor av roligt till sommarbadet och till otroliga priser



– ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19. **Lördag Söndag 11-16**

Tel. 17 570 fax 17 581

Lövuddsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)

Dop

■ **Minea Saga Matilda Wiklund** döptes lördagen den 5 juni S:t Olofs kyrka i Jomala. Föräldrar är Sandra Mattsson och Fredrik Wiklund. Familjen bor i Jomala Dalkarby. Dopet förrättades av tf kyrkoherde Roger Syrén.

Nygifta

■ **Pär Tomas Håkansson** och **Charlotte Barbro Erica Eriksson**, båda från Stockholm, vigdes i Finströms kyrka lördagen den 5 juni. Vigselförrättare kyrkoherde Jon Lindeman.

■ **Hans Marcus Danielsson** och **Anna Christel Ulfsdotter Nyberg**, båda från Stockholm, vigdes i Finströms kyrka lördagen den 5 juni. Vigselförrättare kyrkoherde Jon Lindeman.

■ **Cornelia Elisabet Terese Häggblom** och **Nils Henrik Moström**, båda från Uppsala i Sverige, vigdes lördagen den 5 juni i Eckerö kyrka. Vigselförrättare var kaplan Heikki Turakka.

Gratulerar 50 år



URSULA SJÖWALL
Namn: Anna Ursula Sjöwall, född Miller.
Född: Den 13 juni 1960 i Pemar.
Bor: I Lumparland Klemetsby.
Yrke: Hälsovårdare.
Familj: Maken **Torolf** och barnen **Anna**, född -85, **Sara**, född -88 och **Jonathan**, född -95.
Födelsedagen: Firas med öppet hus i hemmet på söndag från klockan 18.00.

DÖDA



Hjördis Rodney Johansson

* 11.9.1925
† 6.6.2010

*Det kom en morgon
en stilla vind
Som smekte ömt
Din trötta kind
Liksom ett ljus
som blåstes ut
Din levnadsdag
har nått sitt slut*

**Göran o Gerd
Dag-Ove o Agneta
med familjer**

**Tommy o. Ann m. familj
Ove och Anna
Syskon
Släkt och vänner**

Jordfästningen äger rum lördag 12.6 kl. 13.00 i Mariehamns begravningskapell. Därefter minnesstund i St Mårtens församlingshem.

Gratulerar 60 år Döda

HEIDI SUNDQVIST

Namn: Heidi Marianne Sundqvist, född Fyrqvist.
Född: Den 13 juni 1950 i Ekenäs.
Bor: I Saltvik Kroklund.
Yrke: Byråsekreterare vid landskapsregeringen.
Familj: Maken **Hilding**, sonen **Herbert**.
Födelsedagen: All uppvaktning undanbedes. Bortrest.

Gratulerar 80 år

GÖRDIS JOHANSSON

Namn: Gördis Johansson, född Jansson.
Född: Den 11 juni 1930 i västra Saltvik.
Bor: I Finström Tjudö.
Yrke: Pensionerad grönsaksodlare.
Intressen: Handarbete och att baka matbröd.
Familj: Maken **Lars**, fyra barn, sex barnbarn, tre barnbarnsbarn.
Födelsedagen: Det hålls ingen mottagning, firar med familjen på söndag.

Gratulerar 90 år



SNÖFRID ÖFVERSTRÖM

Namn: Snöfrid Emilia Öfverström, född Byberg.
Född: Den 13 juni 1920 i Hammarland Byttböle.
Bor: I Mariehamn.
Intressen: Handarbete och litteratur.
Familj: Änka efter sjökapten **Viking Öfverström**, barn **Sol-Britt**, **Clas**, **Susanne** och **Lennart**. 14 barnbarn och 13 barnbarnsbarn.
Födelsedagen: Barnen ordnar mottagning i Margaretagården söndagen den 13 juni klockan 14.00 till 17.00.

DÖDA



Vår älskade

Verna Alida Carlsson

f. Eriksson

* 30.11.1920
† 17.05.2010

*Du ville oss alla så innerligt väl
Du månade om oss med hela Din själ
Du sparade aldrig Dig själv för de Dina
Minnen av Dig är så ljusa och fina
Tack för att Du fanns där för oss*

**Ylva o. Dan
Carina o. Anton
Christoffer
Elisabeth o. Harry
Viktor, Elin**

**Aldur o. May-Britt
Yngve o. Rita m. familj
Staffan m. familj**

Övrig släkt och vänner

Jordfästningen äger rum i Geta kyrka 19.6 kl. 12.00. Därefter minnesstund i Finnö skola, vartill alla vänligen inbjudes.



■ Hjördis Johansson

Den 6 juni avled **Hjördis Rodney Johansson** i Mariehamn i en ålder av 84 år. Hon var född den 11 september 1925 på Kumlinge och änka sedan 1991 efter **Hugo Johansson**.
Hjördis Johansson var äldst i en syskonskara på fem barn. Hon lämnade Kumlinge och flyttade till staden och blev hemmafru när barnen var små. Hon var tillsammans med sin man gårdskarll på Nyängsgården i Mariehamn sedan 1956 och fram till pensionen.
Hjördis Johansson var en sällskapsmänniska som trivdes med folk omkring sig. Hon var kulturellt intresserad och gick gärna på olika sammankomster med sina vänner.
Hennes stora intresse var sommarstället på Andersö i Geta. Där fick hon även vara sista veckan i livet med sin vän **Lola**.
En stor plats i hennes hjärta hade barnbarnen. Hon dog lugnt och stilla med de sina vid sin sida.
Närmast sörjande är **Göran** och **Dag-Ove** med familjer, barnbarnen, syskon, släkt och vänner.

Åbo-unga på cykelbesök

■ Tretton ungdomar i åldrarna 13-18 år från Västaboland kan ses cyklande längs de åländska vägarna den här veckan.
De ingår i cykelprojektet ”Åland o’hoj”, som är en del av projektet Arkipedalo. Ledare är **Tove Dahlén** och **Martti Nilsson**. Gruppen cyklar från Pargas till Mariehamn. De tar vägen genom Nagu, Korpo, Kökar och Föglö och stannar två dagar i Mariehamn. Färden startade den 7 juni i Pargas. (kt)



Den 31 maj klockan 9.19 föddes Leias lillasyster. Hon vägde 3.120 gram och var 49 cm lång. Föräldrar är Niklas och Bodil Wiklund på Skolstigen i Mariehamn.

Foto: Privat



Fredagen den 28 maj föddes Albin. Han var vid födseln 46 cm lång och vägde 2.760 gram. Föräldrar är Jan Enqvist och Fanny Sundman. Familjen bor på Kumlinge Enklinge.

Foto: Privat

Dimitterade från Ålands vårdinstitut



NYA NÄRVÅRDARE Från vänster Riitta Nieminen, Kirsi Strand, Gith Johansson, Johanna Karlsson, Johanna Mattsson, Veronica Sjöblom, Sari Lindqvist, Mikaela Walldén, Jenny Pettersson, Cecilia Lindman, Marika Björkman, Lilian Enegren, Emma Sundström, Sandra Snällström, Lotta Haglund, Joanna Andersson, Viveca Sjöblom, Sabella Pettersson och Maj-Gret Syväluoma. På bilden saknas Elena Novokshenova.

Foto: Jens Andersén

FÖDDA



Lördag 5 juni fick Didrik en **liten syster** och vi vårt andra barnbarn

Vikt 3.790 kg, längd 53 cm

**Stolta farföräldrar är
Ingvar & Mia Björling**

■ **Pedagogie kandidatexamen**, barnträdgårdslärare, vid Åbo Akademi i Jakobstad har den 29 maj avlagts av **Ellida Sundblom** från Mariehamn.

DÖDA

Ett varmt tack till Er alla som på olika sätt hedrat minnet av vår käre

Erik Häggblom

**Aldis
Gerhard och Gard
med familjer**

Inges Entreprenad bygger Hellsö-verk

■ **KÖKAR.** Det blir **Inge Sundströms** Inges Entreprenad som bygger avlopp och reningsverk i Hellsö. Det har kommunstyrelsen beslutat. Totalentreprenaden kostar 217.500 euro inklusive moms.

Endast ett anbud lämnades in till kommunen inom utsatt tid. Offerten håller sig inom ramarna för de beräknade kostnaderna för vilka landskapsmedel utlovats, konstaterar kommunstyrelsen. (ak)

Kom ihåg föreningsaktuellt

■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Två simskolor på Nabben 12-23.7 och 26.7-6.8. Anmälningar till simskolorna kan göras på anmälningsblankett på hemsidan www.folkhalsan.ax under "Anmäl och boka", per e-post mariehamn@folkhalsan.ax eller tel 14 777 måndag-torsdag kl 9-14. senast 21.6.

■ **Tai Chi-föreningen Vita Tranan:** Sommarens uteträning börjar tisdag 8.6 vid Lemströms kanal kl 19.00. För samäkning från stan, ring Gunda 14928.

■ **ÅBSK:** Onsdag 9.6 kl 18-19 startar vi igen öppen allmänlydnadsträning med Ledare på hundplan i Torp. Denna träning fortsätter sen alla onsdagar hela sommaren samma tid. Alla välkomna, både valpar och äldre hundar. Frågor? Ring Ninna 22 227.

■ **Ålands hörselförening:** OBS! Föreningens hörselrådgivning är inställd onsdag 9.6. Nästa hörselrådgivning blir onsdag 16.6 kl 13-15. Tidsbokning på tel 527 360.

■ **Ålands synskadade:** Organisationssekreterares nya arbetstider är, måndagar kl 09.00-13.00 på Ankaret. Torsdagar och fredagar kl 9.00-5.30 på HandiCampen. Sommarsemester blir 5 juli-30 juli.

■ **Önningeby hembygdsförening:** Alla medlemmar välkomnas till vernissagen på utställningen "Bland kor, björkar och paletter - Victor Westerholm 150 år" onsdag 9.6 kl 20.00 i Önningebymuseet.

■ **Önningebymuseets vänner:** Kom ihåg vernissagen på utställningen "Bland kor, björkar och paletter - Victor Westerholm 150 år" onsdag 9.6 kl 20.00 i Önningebymuseet.

OBS! Det händer

TISDAG 8.6

Nöje
■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.

Summer in
■ **Arkipelag kl 19.00-23.30.** "Summer in ´10" För alla högstadieelever. Magiker, Nintendo Wii, modevisning, dansuppvisning, dj i nattklubben och Berry High spelar kl 19.00-20.00.

Vandring
■ **Sund samling vid Tallgården kl 19.30.** Vandring med Pian Holmström som ledare.

ONSDAG 9.6

Bingo
■ **Joker Darts klubblokal, Slantgränd 2, kl 19.00.** IFK bingo.

Musik
■ **Alandicas foajé kl 19.00.** Jazz i sommarkväll med Vladimir Shafranov, Anna Rydén och T-Time.

Nöje
■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ **Dinos bar kl 22.00.** Why Not.
■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.

Teater
■ **Kobba klintar kl 18.00.** "Kobbaspellet". Manus och regi: Robert Liewendahl.

Vernissage
■ **Mariehamns stadsbibliotek kl 12.00-16.00.** "Åland 4 årstider". Utställning av Teuvo Salminen.

Ålands självstyrelsedag
■ **Se sidan 14!**

Spännande uppdrag på Åland

För Sveriges blivande generalkonsul på Åland Ingrid Iremark blir inte Åland en lugn plats där man kan luta sig tillbaka. Hon ser uppdraget som ett hedersuppdrag.

– Åland är folkrättsligt spännande och jag har sett att det finns saker att göra, sade Ingrid Iremark när hon besökte Åland för en dag.

Hennes make har en spännande anknytning till Åland och paret har firat många midsomrar här.

Åland är inte okänd mark för Sveriges nya generalkonsul **Ingrid Iremark**. Hon har firat åtskilliga midsomrar på Åland med sina bekanta, familjen **Wallén** i Mariehamn.

Hennes make **Thomas Thornquists** farfar **Birger Johansson** var svensk generalkonsul på Åland 1919-1923 och Ingrids svärfar föddes när familjen bodde på Åland.

Hedersuppdrag

Närmast kommer Ingrid Iremark från ett uppdrag som svensk ambasadör i Kanada. När åländsk media presenteras för henne i det svenska konsulatet sprudlar hon av energi.

– Åland känns som ett hedersuppdrag, säger hon. Det är en unik post vilket alla kanske inte förstår. Jag är glad att få efterträda **Bertil (Jobeus)**, avgående svensk generalkonsul. Reds anm.). Han är en gammal vän och medarbetare. – Åland är också spännande folkrättsligt och självstyrelsen har många aspekter.

Ingrid Iremark är utbildad journalist och har även jobbat som presssekreterare åt **Göran Persson** åren 1994-2000. På frågan om hon själv haft politiska poster nämner hon några förtroendeuppdrag inom kultursektorn på kommunal nivå. Efter tio år som journalist sadlade hon om 1979 och gick en aspirantutbildning för det svenska utrikesdepartementet (UD).

Förutom arbetet vid UD har hon hunnit vara presssekreterare även åt bland annat **Anna-Greta Leijon** och informationschef på Svenska riksbanken.

Kalasen fortsätter

Iremark vill inte göra några programförklaringar för sitt arbete som konsul innan hon formellt tillträder i höst, men hon tror inte att det blir en lugn och tillbakadragen tillvaro på Åland.

– Jag har följt med Bertils arbete och ser att det kommer att finnas saker att göra.

Till Iemarks intressefrågor gör kultur, ekonomi, arbetsmarknad och mediala frågor.

Hon lovar också att kalasen på Sveriges nationaldag fortsätter.

– Det är viktigt att träffas och huset här är en arena för möten.

– Syftet med representationshusen är inte bara att de ska

fungera som bostad, säger Thomas Thornquist. Det ska var en mötesplats för svenskar och dem som bor på orten. Det är det skattebetalarnas pengar, som bekostar husen, ska användas till.

Även Thornquist är journalist och han flyttar med till Åland.

– Mitt uppdrag är som alla andra medföljande; jag stöttar, är en samtalspartner och hjälper till att fixa bjudningar. Kanske jag bär en liten väska nu och då.

Både Iremark och Thornquist betonar lagarbetet mellan konsuln och hans/hennes

respektive. Det åländska konsulatet har inte så stor personaltrupp.

Uppmärksamhet på Åland

Paret Iremark-Thornquist kommer nu från Kanada Otawa, där Iremark varit ambasadör. Skillnaden mellan posterna är tydlig.

– Här betyder det något att representera Sverige, säger Thornquist och Iremark uni-



BYTE I höst efterträder Ingrid Iremark Bertil Jobeus som svensk generalkonsul på Åland. Iremark har tillbringat många midsomrar på Åland och är bekant med öriket. När generalkonsultet firade Sveriges nationaldag i söndags var det samtidigt avskedsfest för konsulsparet Bertil och Marie-Louise Jobeus.

Foto: Andreas Dienert

sont och påpekar att hela den åländska pressen ville träffa generalkonsuln på Åland. Man fick inte lika stor uppmärksamhet i Kanada.

Fotboll

Det finns redan planer på hur man ska tillbringa söndagskvällarna.

– Vi kommer att gå på IFK Mariehamns alla matcher, säger Thornquist.

Paret är också intresserade av ishockey och planerar att se det i Mariehamn.

Vet ni om att Ålands damlag

Åland United är finska mästare?

– Ja, vi hörde det i går (läs: i torsdags), säger Thornquist.

Kanske ÅU också får besök av det svenska generalkonsulparet.

Ingrid Iremark tillträder som generalkonsul i månads-skiftet augusti-september. Hon utnämns först för 3 år och kan sedan få förlängning ett år i taget i två omgångar.

Nina Smeds
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Fakta/ Ingrid Iremark
Namn: Ingrid Iremark.
Född: den 21 maj 1949 i Skänninge,Östergötland, Sverige.
Familj: maken Thomas Thornquist och en son.
Gör: svensk generalkonsul på Åland från månadsskiftet augusti-september.
Språkkunskaper: svenska, engelska, tyska och franska.



FFC PÅ ÅLAND

Medlemmar och icke medlemmar i fackföreningsrörelsen på Åland. Välkomna till Arbetskarriärsseminariet tisdag 15.6 kl 16.00 -18.30 i Lagtingets auditorium. Inledande föreläsare bl a **Reijo Paananen** från Finlands Fackförbunds Centralorga-

nisation FFC. **Daniel Dahlén**, Ålands Handelskammare och **Terese Åsgård**, Landskapsregeringen, **Pekka Piispanen**, Arbetspensionsförsäkrarna TELA, Debatt och diskussion om temat " hur skall vi orka vara kvar längre i arbetslivet " Anmälan till henrik.lagerberg@aland.net fram till fredag 11.6.

VÅRT HJÄRTA

Föreningen Vårt Hjärtas styrelse har beslutat att köpa en så kallad Hjärtstartare, en förstahjälpen-defibrillator som är utformad så att

lekmän klarar av att använda den när någon har drabbats av plötsligt hjärtstopp. Hjärtstartaren placeras i Handicampen, Skarpansvägen 30 och vårdpersonal från ÅHS kommer i höst att introducera användandet och skötseln av apparaten. En skylt utanför visar att Hjärtstartare finns att tillgå. Hjärtstartaren är enkel att använda med tydliga röstinstruktioner steg-för-steg. Apparaten är utformad utifrån omfattande forskning, innovativa teknologier och studier

av användarvänlighet. Att göra fel är omöjligt. Apparaten har nämligen en inbyggd mikroprocessor som känner av hjärtrytmen innan en elektrisk strömstöt ges. Därmed går det inte att skada en person som har drabbats av andra sjukdomsfall än hjärtstopp, exempelvis diabeteskoma, epileptiskt anfall eller svimning. Inte är det heller möjligt att hjälparen eller någon som står intill, får en elektrisk chock när apparaten används. Efter att man först ringt 112, och

inväntar ambulans, kan en insats med Hjärtstartaren ha avgörande betydelse. Om hjärtverksamheten återstartas inom 3 minuter kan nämligen 70 procent räddas till livet och överlevnaden sjunker därefter med cirka 10 procent per minut. Hjärtstartare som kan användas av lekmän placeras allt mer ut på olika sportarenor, köpcentrum, bibliotek, hotell, färjor, flygplatser och så vidare. Föreningen återkommer i höst med mer information om Hjärtstartaren.

Kistdekoratation blev Ålandsfilt

**Gammalt och nytt i fören-
ing. Gunvor Skogberg har
designat en Ålandsfilt med
inspiration ur ett målat
mönster i locket till en
gammal kista från Lem-
land.**

**Just nu kan man se resul-
tatet i basutställningen i
Ålands museum.**

Gunvor Skogberg har tidiga-
re gjort sig känd för sina mo-
hairplädar men nu ville hon
också göra en filt.

Hon berättar att hon länge
umgått med tanken att ska-
pa denna brukstextil men att
mönstret till filten fötts under
det senaste halvåret.

”Gräv där du står”

–En professor som höll före-
drag här på museet en gång
manades oss att gräva där vi
står och det väckte tankar hos
mig. Jag ville göra något av
det som finns på museet och
målade kistor har jag alltid
gillat.

Gunvor förklarar att hon
i letandet hade god hjälp av
Kjell Ekströms bok ”Klockor
på locket” som handlar om det
åländska allmogemåleriet och
där även den kista från Lem-
land som hon stannade för
finns med.

Okänd målare

Kistan från 1712, som är de-
korerad av en okänd målare,
har museet nu plockat fram ur
museilagret på Ribacka och
ställt ut tillsammans med fil-
tarna.

Gunvor Skogberg har inte
avbildat mönstret i kistlocket
utan bara låtit sig inspireras
av det när hon skapat det sti-
liserade mönster med tulpaner
och en nyponrosslingar som
finns på filtarna.

Tre färgställningar

Filtarna görs i tre
färgställningar:beige, svart
och blått med rött grönt eller

brunt på baksidan. Varianten
med röd tulpan, gul slinga och
blå botten betraktar själv Gun-
vor som ”den riktiga Ålands-
filten”.

–Men den som bästa svarar
mot målningen i kistlocket är
den med beige botten, konsta-
terar hon också.

Vävs i Umeå

Filtarna, som känns både mju-
ka och lätta, vävs maskinellt
av skandinavisk ull i Umeå i
Sverige. Vävtekniken kallas
Jacquard.

Tillsvidare finns endast vis-
ningsfilter i ett något mindre
format. Filtarna i den riktiga
kollektionen som kommer i
höst, och som man nu kan be-
ställa, har måtten 150 gånger
204 centimeter.

I dag och i morgon, själv-
styrelsedagen, visas Ålands-
filtarna i museet. Därefter kan
den ses på Svalan konst och
hantverk.

Jan Kronholm
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: Stefan Öhberg
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469

FILTDESIGN

Gunvor Skogberg
visar sin kolle-
ktion med Ålands-
filter på Ålands
museum där hon
fått inspirationen
till mönstret.

Foto: Stefan Öhberg



MÖNSTER
Stiliserade
tulpaner och
slingor med
nyponros in-
går i mönstret.

**Foto: Stefan
Öhberg**



KISTA Den
här dekor-
målade
kistan från
Llemland
har inspire-
trat Gunvor
Skogberg till
mönsterde-
signen.

**Foto: Stefan
Öhberg**



NYTT LJUS PÅ ÅLANDS MEDELTID

Konsthistorikern och arkeologen Åsa Ringbom presenterar
sin nya bok ”Åländska kyrkor berättar” torsdagen den
10 juni kl 14.00 på Ålands Museum. Boken är ett
resultat av tjugio års forskning om de
åländska kyrkornas byggnadshistoria.

I samband med presentationen
bjuds förfriskningar och tilltugg.
Välkomna!

**Ålands
landskapsregering**



Två nya Magnusson

**J Magnus Magnusson på
Vårdö är en flitig skri-
bent. På eget förlag har
han gett ut tolv böcker
och dessutom skrivit
historiker för bowling-
förbundet och Marie-
hamns pensionärsfören-
ings bowlingsektion.**

Sina första bokalster gav **J
Magnus Magnusson** ut åren
2006 och det året kom hela sex
volymen. Följande år blev det
fyra kortare och längre texter i
olika ämnen. Ibland någon vers.

Nyligen har Magnusson fått
två nya volymen ur trycket.

”Teaterbitar historia & visor”
beskrivs av honom själv som
”en samling från andra tider,
roande och oroande”.

Magnusson berättar bland
annat om Lövökonferensen
(1718-1719) och det skåde-
spel som **Robert Liewendahl**
skrev och satte upp år 2002.
Postvägen är ett annat tema
och Magnusson tecknar också
ned teaterminnen från Göte-
borg på sextioalet.

Den andra boken med titeln
”Äventyr och skrätt! Rättor,
möss & katt!” innehåller små
noveller och berättelser kring
smågnagare och katter, bland



**J Magnus Magnusson med
sina senaste alster.**

Foto: Andreas Dienert

annat minnen av möss och
rättor och rättfångst i barn-
domen. (jk)

Jazz i sommarkväll bjuder Mariehamn

Jazz och Blues på i i
Alandicas foajé på onsdag,
självstyrelsedagen, kl 19.
Arrangemanget är det första
i en serie jazzkonserter.
Meningen är att man skall
bjuda på en konsert varje
onsdagskväll under resten
av juni.

Gruppen T-Time med
pianisten **Vladimir Shafranov**
fungerar som husband.
Till den första konserten har
man bjudit in sångsolisten
Anna Rydén. Följande
gång står **Maria Stenberg**
i tur.

Initiativet till jazzaftnarna
kommer ursprungligen från
Shafranov som nyligen
drabbades av en stor förlust
genom den brand som för-
störde hans studio och även
hans Steinwayflygel.

–Under jazzkvällarna
kommer han att få tillfälle
att spela på Alandicas
vällklingande flygel, säger
Richard Palmer, som är en
av initiativtagarna och gitar-
rist i T-time. Utöver Palmer
medverkar **Kjell Dahl** på
kontrabas och **Thomas
Tornefjell** på trummar.

Mainstreamjazz och brasi-
liansk bossanova utlovas. □

Åland får i höst besök av Klockrike-

teatern från Helsingfors.
Teatern skall ut på turné till
Borgå, Karis, Ekenäs, Åbo
och Åland med ”Just Like
A Man”, en katastrofkabaré
”om det manliga i oss” med
bluesrockikonerna **Leo-
nard Cohens, Bob Dylans**
och **Lou Reeds** sänger i
fokus. Föreställningen görs
i samarbete med Teater
Blaue Frau. Koreografen
Liisa Pentti regisserar
föreställningen som är fylld
av musik, rörelse, sång och
dramatik.. □

Målaren Hugo Backmansson

presenteras i sommar på
Söderlångviks museum i
Dragsfjärd i Åboland. **Hugo
Backmansson** (1860–1953)
är förmodligen Finlands
enda skolade bataljmålare.
Utställningen ingår i muse-
ets klassikerserie vars avsikt
är att lyfta fram intressanta
konstnärspersonligheter.

Hugo Backmansson var
en mångsidigt begåvad kos-
mopolit som i olja och ak-
varell skildrade Nordafrika
såväl som ryskt och finskt
militärlev. Han var även por-
trätt- och landskapsmålare,
verksam i sju decennier.

Utställningen öppnas den
11 juni och pågår till den 31
augusti. □

Wasa Teater lockade en publik

på över 47.000 personer
under spelåret 2009-2010.
”Svinalängorna” blev en
stor framgång och sågs av
23.000 personer. Teatern
hade under spelåret sex
premiärer. Totalt gavs 218
föreställningar i teaterhuset
och regionen som samlade
32.144 åskådare. Utöver
detta hade ”Svinalängorna”
43 föreställningar i Sverige
och åtta föreställningar runt
om i Finland för samman-
lagt 15.595 åskådare. □

Dags för visa och poesi

Geta poesi och visa arrangeras i år för sextonde gången. Arrangörerna utlovar ett stjärnspäckat program den 2-4 juli runt om i Geta.

Liksom under tidigare år bjuder Geta poesi och visa på ett program i både dikt och ton. De deltagande poeterna är denna gång: **Martina Moliis-Mellberg** från Esbo och Göteborg, vinnare av Arvid Mörnepriset 2010, **Linnea Tillema**, åländsk andrapristagare i Mörne-tävlingen 2010, **Cletus Nelson Nwadike**, uppmärksamsvadsvensk-nigeriansk poet som gjorde ett bejublad framträdande på Mariehamns litteraturdagar för drygt tio år sedan, samt **Karl-Erik Bergman**, Getas egen poet.

Visartister

När det gäller visdelen av programmet har man också lyckats locka en hel rad goda medverkande.

–Något vi verkligen ser fram emot att presentera för den åländska publiken är prisbelönta och kritikerrosade **Esbjörn Hazelius**, skriver arrangörerna i sitt pressmeddelande.

Hazelius skiva "Blunda och du ska få se" fick i mars Folk- och världsmusikgalans pris. Motiveringen lyder: "Smakfullt, innerligt och avskalat. Lyssnaren bjuds in till ett nära rum där stora tankar möter stor musikalitet och mod. En artist som tagit ett kliv framåt i alla bemärkelser."

Skivsläpp

På programmet finns också ett **Olle Adolphsson**-program på Havsvidden med **Monica Söderberg**, en sommarkonsert med den vidunderliga Noratrion i Geta kyrka samt en skivsläppkonsert med ålänningarna **Marianne Häggblom**, **Kim Hansson**, **Kjell Frisk** och **Barbro Andersson** på Enebo café.

Detta bjuds:

Fredagen den 2 juli:

■ Kl 19.30 på Havsvidden: "Olle Adolphson – en ändlös dag". Monica Söderberg, Bo Hansson och Magnus Marcks

Lördagen den 3 juli:

■ Kl 15.00 i Geta kyrka: "Nu går vi ut i sommaren" – en sommarkonsert med Noratrion (**Erik Eurenus**, **Jesper Norberg** och **Klas Norberg**). ■ Kl 18.00 vid Enebo café: "Tidens brus". Skivsläpp med Marianne Häggblom, Kim Hansson, Kjell Frisk och Barbro Andersson.

■ Kl 19.00 vid Enebo café: "Låt visorna tala för dig". He-



VISARTISTER Esbjörn Hazelius och Johan Hedin kommer till årets poesi och visa. Bilden från arrangörerna.

Iena Flöjt, Jenny M Jensen, Tom Gardberg, Wesley Koi-vumäki, Karl-Erik Bergman. Efter programmet följer "öppen scen".

Söndagen den 4 juli:

■ Kl 13.00 på Kummelberg, Bolstaholm: "Alla dessa dagar: livet, kärleken, döden" Cletus Nelson Nwadike och **Gina van Dam**, svensk vis-sångerska som tonsatt **Elsie Johanssons** dikter.

■ Kl 16.00 på Isaksö: "Blunda och du ska se". Esbjörn Hazelius & **Johan Hedin**, Linnea Tillema, Martina Moliis-Mellberg.

På adressen <http://www.getapoesiochvisa.ax> kan man inhämta mera information kring evenemanget.

Jan Kronholm
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



TRIO Noratrion Erik Eurenus, Jesper Norberg och Klas Norberg kan man höra i Geta kyrka.

Engångs erbjudanden

Ålandsvägen 35 tel. 14 730

30% rabatt på tvätt & mangling av lakan, påslakan och dynvar.

Nya Åland

Engångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.

Alltid nära dig 8-14.6

Marinerade kycklinglår

PÍRKKA
i honungsmarinad, 3 stkg **2,57**

Malet kött av nöt

..... kg **7,25**

Grillkorv

PÍRKKA
A-klass, 400 g (4,75 kg)st **1,90**

ÅCA hemvete

..... st **1,35**
(4,50 kg)

Grismunkar

..... st **0,75**
70 g (10,71 kg)

Daniela sandwichglass

PÍRKKA
(15,89 kg)st **0,89**

Prostinnan ost

.....kg **10,45**
ca 400 g

PLUSSA

Creme Bonjour färskostar

200g

MED PLUSSAKORT
(7,50 kg) 2 st **3,00**

UTAN PLUSSAKORT
(10,95 kg) st **2,19**

Eskimå glasspinnar

15 st, MED PLUSSAKORT

(5,70 kg) låda **2,99**

UTAN PLUSSAKORT
(7,60 kg) låda **3,99**

Lambi toalettpapper

12 rll

MED PLUSSAKORT
(0,38 rll) st **4,50**

UTAN PLUSSAKORT
(0,45 rll) st **5,35**



God betjäning. För dig.

• Mariehamn:	Citylivs	• Jomala:	Sven Mattsson
• Brändö:	Einar Holmberg	• Lumparland:	Matboden
• Geta:	Getaboden	• Vårdö:	Vårdö Närbutik
• Föglö:	Föglöbutiken	• Saltvik:	Kvarnbo Butiken

STARTA SOMMARLOVET MED EN TUR PÅ SKARVEN

AVSLUTNINGSMENY:

Varmrätt:
❖ Fläsknoisetter med pepparsås och potatisgratäng

Dessert:

❖ Marängssvis

15€

Förboka gärna

0457 343 930!

Välkomna! **Lena & Co.**

Café INGELA

Invid Svinö färjfäste

HAR ÖPPNAT!

Kom och fira sommarlov
med avslutningsmiddag.

VARMRÄTT:

❖ Marinerad grisfilé med valfri sås. Gratäng eller pommes frites

DESSERT:

❖ Pinocchio bakelse med kaffe

15€

Givetvis serveras annan mat!

Förboka gärna: 0400 595 582

Öppet kl. 11.30-19.30

Välkomna! **Lena & Co.**

9 juni 2-årskalas

Vi firar att vi varit 2 år i City

Erbjudandena gäller Ålands
självstyrelsedag den 9 juni

HELA S&P-SORTIMENTET

-20%



Löpare
35x90 cm norm. 7,95 **nu 4,95**
42x40 cm norm. 12,95 **nu 7,50**

PÅSLAKANSET

HT-Design Percalé
norm. 29,95 **nu 19,95**

HT-Design Satin
norm. 29,95 **nu 19,95**

Gripsholm Satin
norm. 32,50 **nu 19,95**

**UNDER-
LAKAN**
Satin Percalé
150x250 cm, vit, natur
norm. 19,95

**nu
13,95**

Alla Valilla
gardin
metervaror

-20%



Stols-
dynor

2,95/st

Vaxdukar 21 mönster att välja bland
norm. 7,95 **nu 4,95/m**



**KAFFE
MED DOPP**

**TYGER
& SÅNT**

Torggatan 4, tel 23 360 www.tyger.ax
Öppet: må-to 9-20, fre 9-18, lö 10-15

■ Skolavslutning, festlig parad och gocartrace genom stan

Så kan man sätta sprätt på 9 junifirandet!

Hur kan vi på Åland få bättre "fart" på de åländska firandet av självstyrelsedagen? Det undrade Ålands köpmannaförening och åkte till Oslo för att delta i och lära sig av norrmännens festliga firande av 17 maj.

Nedan listas ett axplock av de idéer som föddes och som föreningen ser som ett första utkast till projektidé.

■ Gatorna och vägar i centralorter och i Mariehamns centrum dekorerar med björkar och breda band i åländska färger. All personal i affärer och servicepunkter dekorerar med Ålandsband dagen till ära. Flaggor på lyktstolpar, blomplanteringar i fågerna blått-gult-rött.

■ Flaggor på bilar samt på taxi och bussar (likt ö-spelen) och flaggor på balkonger i staden på "svenskt" manér.

■ Alla ålänningar uppmanas att vandra med slejfer på bröstet i åländska färger samt Ålandsflaggor i handen.

■ Alla turister som kommer till Åland den dagen bör få en Ålandsflagga.

Ljudlig parad

■ Högtidlig parad genom Mariehamn.

Exempel på deltagare i paraden är landskapsregeringen, kommunalt förtroendevalda, föreningar (gärna med djur, till exempel hästar och hundar), ungdomsorkestern och skolorkestrar, skolklasser, daghem, idrottslag, byalag, veteranbilar och -motorcyklar samt polis, brandkårister och ambulanspersonal.

Offentligt anställda bör delta i firandet och i paraden i och med att de faktiskt har betalt denna dag. Deltagarna skulle gärna bära sina respektive uniformer eller folkdräkt.

■ En "kommunkamp" om utsmyckning i tåget kunde hållas mellan deltagarna.

Lopp till sjöss

■ Sång och musik på Torgscenen.

Efter paradernas slut uppträder åländska körer och orkestrar på scenen på Torget ett par timmar. Under tiden bjuds det på kaffe och tårta, saft och bul-lar. Efter detta anordnas uppvaktningen vid Julius Sundbloms staty.

■ Serveringstålt med korv och lättare tilltugg. På Torget kunde även skärgården visa upp sig, till exempel genom försäljning av produkter.

■ Gocartrace genom staden.

■ Stadsorienteringslopp, sprintlopp med målgång på Torggatan eller på Torget.

■ Seglings- eller båtrace mellan Öster- och Västerhamn.

Kaffebjudning överallt

■ 9 juni-skyltning i affärerna. Alla åländska butiker och andra serviceanläggningar erbjuds att vara med i en tävling som går ut på att ha sin butik eller sitt företag mest och bäst "Ålandsdekorerad" den 9 juni. Tävlingen avgörs genom att varje butik/företag sänder in foton till en jury.

■ Kaffebjudning i alla affärer runt hela Åland. Den lokala butiken skall vara den självklara samlingspunkten på landsbygden under självstyrelsedagen. Skolklasser kunde ordna försäljning utanför ingången



MER AV ALLT Mer flaggor och parader vill köpmännen ha på självstyrelsedagen. Modell tar man från firandet av 17 maj i Norge. Här vajar Ålandsflaggan över paradgatan Karl Johan.

Foto: Privat



LÄT SIG INSPIRERAS Här är gänget ur Ålands köpmannaföreningen som besökte Norge på deras nationaldag.

Foto: Privat

och hjälpa till med att servera kaffe.

■ Rederierna uppmanas att marknadsföra Åland i Sverige och Finland inför den dagen så att turister deltar i större utsträckning.

Flytta skolavslutningen

■ Köpmannaföreningen önskar främst att alla skolor skulle ha sin avslutning på självstyrelsedagens förmid-

dag. Därefter kunde skolorna erbjudas att paradera runt Mariehamns centrum vid klockan 12.

■ Juniorhandelskammaren JCI kunde fortsättningsvis fortsätta som samordaren för programmet och efterhand kunde alla föreningar som är intresserade vara med. Dessa kunde bilda en ledningsgrupp för ett festligt och handelsrikt självstyrelsedagsfirande. (ab)

Eurovision 2010
20⁹⁰

SPEL
Red Dead Redemption
Ps 3
XBox 360
57⁰⁰

19⁹⁰
DVD Starstruck

Absolute dance 2010
18⁹⁰

Metro Records

Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fre 9-17, lör 10-14

Grattis Åland på SJÄLVSTYRELSEDAGEN

19" **199€**

SAGA U18541BGT4
HD-klar LCD-TV i slimmad design med front i glas och sensorstyrda touch-knappar. Kontrollpanelen i fronten är väldigt komfortabel och du kan styra den med ett enkelt fingertryck. Du kan ansluta en USB-enhet för uppspelning av musik, bilder eller film. 12v anslutning för användning i husvagn, stuga, båten osv. Kabel inkluderas ej.

29,90

MATSUI MVC1400BP
1400w dammsugare utrustad med mikrofilter. Indikator för byte av dammsugarpåse och arbetsradie på 5 meter.

5,90

SIMBA SIMGFORCERC
G-Force RDV i skala 1:1 handkontroll styrt fordon baserad på från filmen.

Inkl. batterier
värde 9,90

9,90

Nordic Season NS120012
Hinkgrill som passar även de små ytrymmena. Lätt att ta med på exempelvis resan.

Finns även i vitt & rött

2,99

Nordic Season SJ100004B
Lykta för värme-ljus.

Priserna gäller endast ons 9 juni eller så långt lagret räcker

GIGANTEN
DET ÄR SUMMA ATT BETALA FÖR MYCKET™

Vikingagränd 11
Mån-fre 8.30-17.00 • TORS DAG 8.30-19.00 • Lör 09.00-14.00

9 JUNI KL. 11-19
SOLIDARITETS-
MARKNAD
ALLT max 2€
PÅ GÅRDEN
& CIRKELN
 KAFFE, VÄRLDENS
 GODASTE ÅLANDS-
 PANNKAKA, KORV M.M.
emmaus
 KÖPMANSGATAN 11

Självstyrelsedagen
 onsdag 9 juni
ÖPPET
 10.00 - 19.00
So Good, So Right, SoFia

SITTKOFFS GALLERIA
 TEL 23 990
 VARD 10.00-17.30,
 TO 10-20, LÖ 10-15

Oj! Vad mycket det händer

Det bjuds massor av program på Ålands självstyrelsedag den 9 juni. Här finns alla hålltider.

■Föglö Matsmårs hembygdsgård.

□Kl 14.00. Invigning av flaggstång. Ålänningens sång. Rundvandring under Ossi Malmunds ledning.

■Jomala Önnungebymuseet.

□Kl 20.00. Vernissage för utställningen "Bland kor, björkar och paletter-Victor Westerholm 150 år". Roger Slotte öppnar utställningen. Kjell Ekström föreläser om Victor Westerholm. The Pe-eGees spelar.

■Jomala Ålands hemgård.

□Kl 9.00. Flagghissning.
 □Kl 13.00. Pär-Olof Jansson håller föredrag om självstyrelsens betydelse för Åland. Vernetta Lindén deklamerar åländska dikter. Musik med Solveig Karlsson.

■Kökar Höglid.

□Kl 14.00. Konsert av kören Åke Perssons sångare. Pyts- och slangsprutestafett. Fiskdamm och ring lekar.

■Kökar kyrka.

□Kl 20.00. Självstyrelsekonsert med Åke Perssons sångare.

■Mariehamn Ålands museum och Ålands konstmuseum.

□Kl 12.00. Guidning av som-



LOCKAR FOLK Gratis tårta bjuds det på även i år. Foto: Andreas Dienert

marutställningen Henrik Nylund.

□Kl 10.00-17.00. Gunvor Skogberg visar "Ålandsfilten".

■Mariehamn Torget. Ballonger, flaggor, utställning av veteranmotorcyklar, åka i si-

dovagnen på motorcykel och åka häst och vagn.

□Kl 16.30. Shantysingers uppträder.

□Kl 17.00-17.50. Dunder Dans.

□Kl 19.00. Alandia Big Band.

□Kl 19.00. Tårta och saft till alla besökare.

□Kl 20.00. Emil Grönvall.

□Kl 21.00. Paranoid Park.

■Mariehamn Julius Sundbloms staty.

□Kl 18.30. Ålands lagting upp-vaktar. Tal av vicetalman Gun-Mari Lindholm. Musik av Mariehamns ungdomsorkester.

□Kl 19.00. Högtidligt program i lagtingets plenisal. Musik av pianisten Emanuele Ferrari. Utdelning av stipendier ur Ålands självstyrelsens 75-års jubileumsfond.

■Mariehamn Emmaus.

□Kl 11.00-19.00. Självstyrelse- och solidaritetsdag. Gårds-marknad.

■Sund Jan Karlsgården.

□Kl 19.00. Hälsningstal av Ole Lundberg. Fiolmusik av Alandia Strings. Festtal av Christina Nukala-Pengel. Sång med Tranvik Qvinn. Dikt av Borghill Lindholm. Folkdansarna uppträder. Ålänningens sång. Dur-rackarna uppträder.

■Vårdö Vargata och Vårdö Bönhus

□Kl 14.00. Avtäckning av Sally Salminens minnesmonument. Tal av vicelantrådet Britt Lundberg. Kransnedläggning.

□Kl 14.45 ca. Program i Bönhuset. Tal av Karl Segefelt. Sång av Mikael Fagerholm ackompanjerad av Kaj-Gustav Sandholm. Victoria Lundberg talar om Sally Salminen. Utdelning av landskapets arbetsstipendier.

ÅLANDS SKÄRGÅRD

Nu har vi både Tändstickor och Servetter!



4,50€

3,00€

Under Självstyrelsedagen 9 juni erbjuder vi paketpris på servett och stickor;

6,00€



Sittkoffs • Mariehamn • Tel: 19 304

Öppettider: Månd - fredag 10-17 • Lördagar 10-15



NYA NYAN!

Nya snyggare former, ny TV-tidning i nytt format, med hela veckans lokala nöjen och evenemang

*Det är det nyaste vi på Nyan har att bjuda på.
 Och var så säkra; vi stannar aldrig upp och vi är aldrig nöjda med att köra på i gamla hjulspår.*

**Missa inte att hänga på
 TIDNINGEN SOM ALLTID
 vill mer!**

Som fortlöpande prenumerant erhåller du även Nyankortet – fyllt till brädden med guldfynd!



Ja visst!

Jag vill teckna en prenumeration på Nya Åland.

FORTLÖPANDE

☐ 12 mån 198,-

☐ 6 mån 101,-

☐ 3 mån 51,-

TIDSBUNDEN

☐ 12 mån 218,-

☐ 6 mån 111,-

☐ 3 mån 57,-

Beställ e-Nyan på www.nyan.ax/enyan

12 mån 55,-

3 mån 15,-

1 dag 1,-

6 mån 29,-

1 mån 6,-

Namn: _____

Adress: _____

Postadress: _____

Telefon: _____ GSM: _____

E-post: _____

Underskrift: _____

Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland. Norden 2€/mån.



Nya Åland

Svarsförsändelse

Avtal 22100/41

22103 Mariehamn

Skicka in kupongen, ring 23 444 eller e-posta till prenumeration@nyan.ax

Marica vände hem för Mid



SM 2011? Marica Westerholm är en av Ålands mest erfarna islandshästryttare. Numera bor hon i Norrtälje och satsar på att vara tillbaka i den svenska toppen nästa år. På bilden står hon med Tove Pahlmans häst Saela.

HÄSTSPORT. Sju ryttare satt upp på islandshästryggar vid helgens tävlingar.

– Det är alltid roligt att tävla på Åland, säger Marica Westerholm.

Midgårds islandshästklubb ar-

rangerade i söndags inofficiella tävlingar innanför ovalen på Ålandstravet. Att det är inofficiellt betyder att varken vaccinerings eller licenser behövs.

Sju ryttare trotsade de hårda vindarna och visade upp de olika gångarterna tölt, skritt,

trav och galopp för domarna. En av dem var Marica Westerholm, en ålänning som genom åren gjort många framstående resultat i olika islandshäst-mästerskap.

Hon red på Tove Pahlmans, ordförande för Midgårds islandsstall, häst Saela.

– Tove dömer så jag lånade henne. Jag har aldrig ridit Saela förut. Men nästa hel ska jag tävla med en av mina egna, säger Westerholm.

Satsar vidare

Marica Westerholm är numera bosatt i Norrtälje där hon bor

och arbetar på en stor hästgård med 25 hästar.

– Vi tränar hästarna, har ridskolor och turridning. Och så har jag två små barn att ta hand om, säger hon.

Sitt eget tävlande har hon dock inte helt lagt på is. Förutom att ta sig till Åland, som

nu i helgen, åker hon då och då runt till andra orter.

– Jag försöker ändå hålla tävlandet vid liv. I år är inte schemat så planerat, men kanske nästa. Jag har en sexårig hingst som jag tänkt satsa på nästa år.

Satsa hur långt?

SPELA

BINGO

med lyckotavla

i Joker Darts klubblokal
Slantgränd 2, Mariehamn

**ALLA ONSDAGAR
KL 19.00**

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€–336€
- Kvällens poängplockare:
3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

Läget i laget

Åland United-Nice Futis

Var: Wiklöf Holding Arena

När: Tisdag 8 juni

Tid: 18.30

Trolig laguppställning

Karström - Waarheid, Sjöblom, Thilén, Engblom - Liljegren, Hartikainen, Lyytikäinen - Hietanen, Ruotsalainen, Engman

Skador: Josefin Danielsson är borta efter att ha skadat knät när hon spelade med IFK Mariehamn i söndags. Hanna Salmén dras med en gammal skada och spelar tidigast i juli. Satu Kruus och



Sanna Vahtera spelar inte heller med Åland United förrän efter uppehållet.

Avstängningar: Inga.

Utropstecken: Nice Futis Anna Auvinen leder skytteligan med fem mål och ligger delad tvåa i Veikkausbörsen med åtta poäng.

Marianne Miettinen om...

... att spela på Wiklöf Holding Arena:

– Det ska bli jätteroligt. Det blir fjärde fotbollsplanen vi spelar hemmamatch på i ligan i år men tjejerna har ju spelat där tidigare. Planen är i bättre skick än den i Markusböle i alla fall och jag hoppas att mer publik hittar dit än till våra tidigare hemmamatcher.

... att Nice Futis ligger sjua i tabellen:

– Det är lite överraskande att det inte gått bättre för dem. De har så många bra spelare, bland annat deras målvakt Siiri Välimaa, mittbacken Maiju Hirvonen och

anfallarna Kiia Laine och Anna Auvinen som alla är uttagna till B-landslagsmatchen senare i juni.

... den troliga matchbilden:

– Nice Futis är kanske det mest fysiska laget i ligan. De spelar småfult, är jättehårda i alla närkamper och försvarar jättetätt. Men vi har haft störst problem mot lag som inte anfaller alls och jag tror att Nice Futis anfaller mer än exempelvis TPS. De spelar jätterakt och snabbt så vi måste vara på tårna och redo för snabba omställningar, snabba bollar och höga luftbollar.

... Nice Futis bästa målgörare Anna Auvinen:

– Vi vet hennes starka sidor och hurdana bollar hon vill ha. Det är Kiia Laine som matar henne med bollar. Jag tror dock inte på att punktmarkera henne. Gör man det försvinner ju en av våra spelare också. Vi måste kunna lösa det med vårt vanliga spel.

... vad Åland United själva måste förbättra:

– Vi har haft problem i sista tredjedel. Vi måste bli mer bestämda där för att göra fler mål. Vi måste komma med snabbare lösningar, få in mer folk i boxen snabbare och våga ta mer skott – för vi har många spelare med bra skott.

gårds tävling



GÄSTSPEL Svenskan Susann Olofsson lockades över till Åland när det vankades tävling. Här är hon på hästen Tokki. Foto: Fredrik Törnroos



DELTOG Anneli Wennerberg, längst fram, på hästen Halsi och Elsie Trotzig på Raudur ställde upp i helgens tävling på Ålandstravet. Foto: Fredrik Törnroos

HASTSPORT
Midgårds Isländhästklubb, Ålandstravet 6 juni.
Lätt Fyrgång V5: 1) Marica Westerholm, Saela, 5,6, 2) Elsi Trotzig, Raudur, 5,3, 3) Lina Hagström, Austri, 4,6, 4) Susann Olofsson, Tokki, 3,5, 5) Anneli Wennerberg, Halsi, 3,3, 6) Anja Sundblom, Edall, 3,1.

Fyrgång V1: 1) Corinne Blomqvist, Muni, 4,8.
Lätt tölt T8: 1) Corinne Blomqvist, Muni, 5,5, 2) Elsi Trotzig, Raudur, 4,5, 3) Anneli Wennerberg, Halsi, 4,3, 4) Susann Olofsson, Tokki, 2,8, 5) Anja Sundblom, Edall, 1,5, 6) Marica Westerholm, Saela, 4,8 end uttagning, 7) Lina Hagström, Austri, 3,0 end uttagning.

–Åtminstone till svenska mästerskapen, sedan får vi se hur långt det räcker.

Malin Tillström
malin.tillstrom@nyan.ax

Foto: Fredrik Törnroos
fredrik.tomroos@nyan.ax

EM-medalj för Hansson

VOLLEYBOLL. Ålänningen Jonas Hansson fanns med i Sveriges herrlag under KFUM-EM i helgen. Det blev en silvermedalj för Hansson och hans lag efter finalförlust mot Finland.

Under helgen spelades KFUM EM i Kiev i Ukraina. KFUM-KFUK (på engelska YMCA) står för kristliga föreningen av unga män och kvinnor och är en av världens äldsta ungdomsrörelser. Varje år arrangerar de ett europamästerskap. Hansson, som till var-

dags spelar med Bromma KFUM-KFUK, deltog som en av Sveriges lagmedlemmar.

–I gruppspellet blev det vinst mot både Ukraina och Tyskland med 2–0 i set. Mot Finland blev det förlust med 2–0, berättar han.

Även i finalen möttes Sverige och Finland. Där blev det jämnare än i gruppspellet.

–Finalen var välspelad och väldigt jämn. Finland drog det längsta strået och vann med 3–2 i set. Vi är väldigt nöjda med vårt spel, trots finalförlusten, säger Hansson. (ml)

Nordqvist vann på 100 meter

■ FRIIDROTT. IFFK:s Erica Nordqvist vann damernas 100 meter under Sättraspelet i Stockholm i söndags. Nordqvist gick i mål på tiden 12,70 trots hård motvind på -3,4.

Alex Nordblom, JIK, presterade 12,40 meter i tresteg under samma tävling. Resultatet räckte till en andra plats i P17-klassen. De senaste tio åren har endast Andreas Henriksson, IFFK, och Andree Eriksson, IFK, hoppat längre i 17-års klassen. (ml)

Paf Open söker funktionärer

BEACHVOLLEY. Runt 200 personer har anmält sig som funktionärer till sommarens Paf Open.

– Vi behöver ungefär hundra personer till, säger Daja Rothberg, ansvarig för funktionärsrekryteringen.

Paf Open hålls först i slutet av augusti men redan nu behöver arrangörerna veta vem som kan tänka sig att ställa upp som funktionär.

–För att vi ska kunna ordna med kläder och mat till alla, börja planera och fördela arbetsuppgifterna mellan de som anmäler sig, säger Rothberg.

Vill man bli funktionär går man in på hemsidan www.pafopen.com, klickar på fliken ”Funktionär” och fyller i anmälningsformuläret man hittar där. I formuläret väljer man vilka uppgifter man helst vill arbeta med.

– Vi kan inte garantera att man får de uppgifter man helst vill ha men vi försöker uppfylla önskemålen, säger Rothberg.

Man behöver inte uppfylla några särskilda krav för att bli funktionär. Någon fastställd åldersgräns finns inte heller utan beror på arbetsuppgifterna.

– Jag hoppas många anmäler sig. Det är kanonkul att vara funktionär och det här är det häftigaste eventet på hela sommaren. Man får knyta många nya kontakter, vi ordnar en funktionärsfest, man får kläder och mat och efteråt får man ett arbetsintyg från organisationen. (ml)



PLANFUNKTIONÄR Att jämna ut sanden på beachvolleyplanerna är bara en av alla de uppgifter man kan få som funktionär på Paf Open. Wictor Ekblom var frivillig 2007. Foto: Jonas Edsvik

Flera sprang i Stockholm

■ LÖPNING. I samband med lördagens Stockholm marathon ordnades flera löpartävlingar i huvudstaden. I klassen P12 2140 meter deltog 215 löpare. IF Ålands Jacob Söderman och Lucas Törnqvist placerade sig 45:a och 46:a på tiderna 09.34 respektive 09.36 minuter.

I P9 2140 meter blev Oscar Söderman tolv på tiden 10.05. I klassen deltog 281 löpare.

Linn Gustavsson blev 47:a bland 167 deltagare i F13 2140 meter. Hon sprang i mål på tiden 10.45 minuter.

Linn Törnqvist belönades med pokal i F8 1080 meter där hon sprang på tiden 04.50 minuter. Tiden räckte till en andra plats i det 243 personer stora startfältet. (ml)

Första rankingpoängen bärgade

■ BEACHVOLLEY. Team Paf, det vill säga Oskar Söderlund och Veneri Vetriö, bärgade sina första rankingpoäng på den finländska beachvolleytouren under helgens tävling i Mouhijärvi.

De åländska killarna placerade sig på 13:e plats av 15 deltagande lag vilket gav dem 51 rankingpoäng.

Totalt blev det fem matcher för Team Paf. Man förlorade alla tre gruppspelsmatcher, vann den första placeringsmatchen men förlorade sedan den påföljande.

Nästa tävling man anmält sig till spelas i Ylöjärvi på söndag. (ml)

Östernäs föll mot Karlholms Golf

■ FOTBOLL. IF Östernäskamraterna räckte inte till mot Karlholms GoIF i söndags när lagen möttes i Sverige. Hemmalaget vann matchen med 6–1.

Östernäs ligger efter sex matcher på femte plats i den haltande tabellen. Nästa match spelas på söndag. Då möter man Österlövsta FF hemma. (ml)

Areschoug vann igen

■ SEGLING. Niklas Areschoug, MSF, deltog i helgen i Ängelholmsregattan. Ålänningen spikade samtliga race och tog därmed hem ytterligare en seger i klassen laser standard. (ml)

Nordström med mot Lettland

■ FOTBOLL. IFK Mariehamns försvarare Johannes Nordström är uttagen till U17 landslaget som spelar dub-

belmatch mot Lettland nästa vecka. Man möts den 16 juni och returmötet spelas den 18 juni. (ml)

Rätt tips

Stryktips 1
122 222 12X 2221
Vinstprognos: 13/- 12/3774,80 (29), 11/134,60, 10/21,90.

Sportens kom ihåg

■ Dressyrweekend: Marianne Esseen kommer till Åland och håller dressyrkurs samt en clinic lördag 19 juni 13-15.00, ”Sitts och inverkan”. Privat lektion 45 min/75€. Clinic, sittplats 10€/person. Ring för mer info och platsanmälan till dressyrkursen. Johanna Johns 04573422777.

■ IFFK-fotboll: Fotbollsskola 28-30 juni. Alla barn välkomna, oavsett kommun och om man har spelat fotboll tidigare. Mer info på www.iffk.ax

■ Mariehamns seglarförening: Tisdag 8 juni: MSF-vårup skolavslutningsspecial 18.00. Onsdag

9 juni: MSF-seglarskola för vuxna startar! Vi träffas i MSF-hamnen 18.00. Till vårt förfogande har vi en H-båt, en RS-Vision samt 5 Laserjollar. Kursen lämpar sig för såväl nybörjare och lite längre hunna. Vi tillämpar stoffet på basis av deltagarnas kunskaper. www.msf.ax

■ ÅID-friidrott: DT slägga på WHA onsdag 9 juni 18.45

■ ÅID-friidrott: Distriktstävling 3000 m H/D onsdag 9 juni 20.00 på WHA, Mariehamn.

■ ÅMK-folktrace: Anmälan till folkraçetävling 12 juni. Sista

anmälningsdag 8 juni kl 24.00. Efteranmälan dubbelavgift. E-post: amk.folktrace@hotmail.com

■ ÅVF-beachvolley: Drop-in-turnering vid Mariebad varje onsdag. Anmälan på plats 17.30, spelstart 18.00. Avgift 5e/lag. 2- 3 mannalag.

■ ÅVF Beachvolley: Registrera dig NU som volontär i Paf Open i augusti, sommarens häftigaste internationella evenemang. Anmälan nu behövs för planeringen. Se www.pafopen.com (funktionär) eller ring 04573823255, 0405047597.



OMELETT! Shakila Abbasisardashi gjorde flera kap. Lillebror Mani Zaritkar föredrar att stå bakom kameran.

Första, andra, tredje... *klick!*

Shakila Abbasisardashi var mycket nöjd efter söndagens polisauktion. Två kameror fick hon för under femtiolappen. – Jag fick det jag ville ha, jag gillar att fotografera, säger hon.

Smycken och klockor är det första publiken får buda på när auktionsförrättare **Eva Fellman**

drar igång den årliga polisauktionen. Ett par som placerat sig längst fram budar på flera av smyckespåsarna och ger nästan hundra euro för en av dem. Marie-Louise Balthasar är ute efter en ny cykel. Någon som inte är så avancerad med få växlar. –Men budgivningen får min man stå för, säger hon. Förutom fina cyklar, krimskrams, kastspön och annat har

polisen flera kameror att bjuda ut. Shakila Abbasisardashi bjuder på flera av dem och lyckas kamma hem två stycken. En gammal systemkamera får hon ge 15 euro för medan den nyare digitalkameran går för några tior. **Men vad ska du med alla kameror till?** –Jag vet inte, jag tycker om kameror och att fotografera helt enkelt, säger hon.

För att en upphittad sak som lämnats in till polisen skall få auktioneras ut måste polisen ha haft den i förvar minst tre månader. Inkomsterna går till landskapet. **Tanja Lönnqvist** tanja.lonnqvist@nyan.ax tfn 528 468 **Foto: Fredrik Törnroos** foto@nyan.ax



STORFÅNGST Ett fint kastspö med ett pråktigt drag var det flera som nappade på.



PÅ CYKELJAKT Marie-Louise Balthasar och dottern Emilia Sundberg var en av många som var ute efter en billig cykel.

Vindkraftverk byggs på Märket

Sent i söndags nådde Finlands fyrsällskaps folk Märket med två båtar efter ön varit obemannad i över fem månader. Denna sommaren ska ett vindkraftverk byggas på Märket. Dessutom ska fyrens första våning och den stora vågbrytaren restaureras.

Jane och Aatos Erkkos stiftelse stöder arbete med ett 50.000 euros stipendium. Det är deras första stipendium, det första kom förra året. Dessa pengar ska investeras i vindkraftverk, som ska byggas i juli eller augusti om alla lov är färdiga tills det. –Märket behöver mera energi för att kunna hålla fyrbyggnaden torr året runt, skriver fyrsällskapets ordförande **Pekka Väisä-**

nen. Vi vill enbart använda naturlig energi. Nästan 100 medlemmar av Finlands fyrsällskap ska delta i arbete. En handfull personer från Åland deltar och även enskilda från Estland, Ryssland och Sverige. –Vi väntar en mycket livlig turistsommar. De flesta kommer med egna båtar. Vi har två hamnar och två bojar på Märket. Några kommer troligen med helikopter eller egen flygplan eller paddlande. Vi tror att Märket har nu gjort sitt genombrott och återblivit en symbol för sjöfarten på Åland, sådan den var tiden efter det att den byggdes, fortsätter Väisänen. Ett exempel på det är det att kryssningsfartyget Birka Pa-

radise på måndagsmorgonen besökte Märket. Fartyget kom mycket nära och det var en riktig stor upplevelse att se det vid Märket, beskriver vakterna där. **Investera** Ännu flera nya samarbetspartner från fastlandet är på kommande och ska publiceras de närmaste veckorna. –Vi hoppas att också åländska företag skulle komma med att stöda vårt arbete, skriver Väisänen. Vi investerar nära 100.000 euro denna sommaren på Märket, och en stor del av pengar måste vi tjäna genom att sälja våra produkter året runt, vilket kräver mycket energi från frivilliga krafter. Byggmästare på Märket är **Ari Valio** och vakturchef **Irma Ruokolainen**, hennes modersmål är svenska. (ka-f)



VINDKRAFTVERK BYGGS Nu börjar det hända saker på Märket. I sommar hoppas fyrsällskapets medlemmar kunna bygga ett vindkraftverk här som ska ge energi till att hålla fyrbyggnaden torr. På detta nytagna foto syns att fyren är nymålåd. **Foto: Pekka Väisänen**

RIKSNYTT

Studenter vill ha mera sommarstudier



MER PENGAR Högskolorna bör få mer pengar för studiepoäng som avlagts på sommaren, det föreslås i riket. **Foto: Jonas Edsvik**

HELSINGFORS. Finlands studentkärers förbund FSF vill att universitetsstuderande får tillgång till fler kurser och tentamina på sommaren.

Ifall universiteten fattar beslut om ett omfattande utbud av utbildning på sommaren blir studietiden kortare och studenternas motivation bättre, menar förbundet. Nu-förtiden varierar sommarutbudet från universitet till universitet. De flesta universitet erbjuder främst sommartentamina. FSF

vill se mera vanliga kurser. –Sommarutbildningen får ändå inte förvandlas till ett obligatoriskt sätt att påskynda studierna. Sommarjobben är inte bara en ekonomisk nödvändighet för studenterna, i många branscher är de dessutom nödvändiga för att få arbetserfarenhet, säger FSF:s ordförande **Matti Parpala**. Förbundet understöder förslaget om att högskolor ska få mer pengar för studiepoäng som avlagts på sommaren. Förslaget har getts av en arbetsgrupp vid Undervisningsministeriet. (FNB)

Ekonomi

Neråt för hotell- och restaurangbranschen

HELSINGFORS. Efterfrågan på hotell- och restaurangtjänster fortsatte att sjunka i fjol, men branschrepresentanten Turism- och Restaurangförbundet (MaRa) hoppas att det värsta redan är förbi. MaRa förväntar sig att det börjar gå bättre mot slutet av året.

Efterfrågan har påverkats bland annat av den sjunkande sysselsättningen och nedgången av turister från utlandet. Dessutom utnyttjar företagskunderna färre tjänster än tidigare. Helhetsförsäljningen inom branschen sjönk med 2,5 procent i januari–mars. Framför allt alkoholförsäljningen på restauranger har rasat med nästan tio procent från motsvarande tid året innan. Försäljningen av restaurangmat

sjönk också något, medan folk köpte en aning mer snabbmat än tidigare. Restaurangbranschen hoppas att momssänkningen i juli ger de problemdrabbade restaurangerna ny livskraft. Löftet om att den sänkta momsen syns direkt i restaurangpriserna ska övervakas av MaRa tillsammans med Konsumentverket. Momsen på mat och alkoholfria drycker som avnjuts på en restaurang sjunker från 22 till 13 procent den första juli. Nästan 4000 restauranger som hör till MaRa har lovat att överföra skatterean direkt i priserna, som sjunker med 7,4 procent. Momsen på take away-mat däremot stiger med en procentenhet. Alkohollaccisen stiger från 22 till 23 procent och momsen för bland annat in-kvartering och inträdesbiljetter från 8 till 9 procent. (FNB)

Nordea dumpar BP-innehav

■ **STOCKHOLM.** Nordea rensar ut sina innehav av aktier i oljebolaget BP från sina fonder och sätter stopp för framtida investeringar i BP, skriver den nordiska storbanken på sin nätsida. Nya köp av BP-aktier är inte aktuella förrän BP:s beredskap och riskhantering utvärderats. Totalt omfattas ett 20-tal Nordea-fonder av BP-utrensningen. Miljökatastrofen i Mexikan-ska golfen är en extraordinär situation med avseende omfatt-

ningen av utsläppet, den svaga reaktionen från BP, brottsutredning mot bolaget samt den risk som finns för ytterligare olyckor, skriver Nordea. Den information som hittills kommit ut visar att BP misslyckats med att följa såväl sina egna säkerhetsbestämmelser som miljölagar, enligt Nordea. Dessutom noterar Nordea att BP håller inne väsentlig information och inte heller har visat hur man sköter andra liknande projekt ur ett säkerhets- och miljöperspektiv. (FNB)

Telefonkatalog med gula sidorna på nätet.

www.nyan.ax

► MÖTEN

Intressenterna i Flaka-Näsvägen (virkestransportväg)

kallas till

möte

i Solkulla fredagen den
18 juni 2010 kl. 19.00

Redovisning och underhåll
Syslömännen

► LEDIGA PLATSER

Hammarlands församling

Byråsekreterare

60% av heltid, 22 h/
vecka. Lön enligt avtal,
tillträde enl. ök.

Närmare uppgifter ger
kyrkoherden Sirkka
Liisa Enqvist 0457 524
3933.

Ansökningar riktas
till Kyrkorådet i Ham-
marlands församling,
Prästgårdsgatan 41,
22240 Hammarland,
senast 22 juni kl.
16.00.

► LEDIGA PLATSER



Ålands handikappförbund r.f.

Vill du arbeta för mänskliga rättigheter?

Ålands handikappförbund r.f. är en samarbetsorganisation för de 12 åländska handikappföreningarna. Förbundets viktigaste uppgift är att förbättra samhället för personer med funktionsnedsättningar. Samarbete är förbundets ledstjärna där bl.a. nordiskt samarbete ingår. Förbundet har 5 anställda. Just nu söker vi en heltidsanställd

ORGANISATIONSEKRETERARE

Organisationssekreteraren jobbar i nära samarbete med förbundets verksamhetsledare. Till arbetsuppgifterna hör informatörsverksamhet, t.ex. förbundets hemsida, bibliotek och tidning Handikappbulletinen, administration, organisation och bevakning av handikappfrågor.

Vi söker dig som

- har lämplig högskoleexamen eller motsvarande erfarenhet
- är intresserad av eller har erfarenhet av att arbeta för mänskliga rättigheter för personer med funktionsnedsättningar
- har datorvana och kunskap eller intresse av layout och olika dataprogram, t.ex. Microsoft Publisher
- är intresserad av eller har erfarenhet av att arbeta med administration
- har god samarbets- och organisationsförmåga

Erfarenhet av föreningsarbete ses som en merit

Avtal enligt Landskapet Ålands tjänstekollektivavtal. Tillträde 31.8.2010 eller enligt överenskommelse. Förfrågningar riktas till verksamhetsledare Susanne Vinberg (018-527 368).

Sista ansökningsdag är 24.6.2010 kl. 15.00 och ansökan skickas till susanne.vinberg@handicampen.ax eller Ålands handikappförbund, Skarpansvägen 30, 22100 Mariehamn (märk brevet: Organisationssekreterare). Besök gärna vår hemsida: www.handicampen.ax

Välkommen med din ansökan!

► MÖTEN

Tjenan Vatten årsstämma

tisdagen den 15 juni
2010 kl. 19.00

vid kommungården
i Näs.

Stadgeenliga ärenden
Styrelsen

► ENTREPRENADER



utbjuder på entreprenad förnyande av brand- alarm och belysning på Ålands museum.

Arbetet skall utföras
under tiden september
– november 2010.

Erforderliga anbuds-
handlingar erhålls från
landskapsregeringens
registratorskontor.

Anbud skall inlämnas
till registratorskon-
toret i slutet kuvert
märkt "Anbud, brand-
alarm" **senast 12.8.2010
kl. 15.00.**

Eventuella förfråg-
ningar kan ställas till
maskinmästare Bernt
Hagström, tel. 0457
595 8561.

www.regerigen.ax



FRITIDSHUS PÅ STRANDTOMT I BOVIK, HAMMARLAND

Fastigheten är 8600 m² (skogstomt) med ca 60 meter strandlinje mot öster vid Söderfjärd i Bovik. Liten klippor vid stranden nedanför huset, i övrigt en del vass, tidigare inmuddring för båtplats finns. Skyddat läge utan direkt insyn. Stugan ligger endast ca 15 meter från stranden med utsikt över fjärden. Byggnaden är från 1970-talet och ytan är ca 56 m² inklusive balkong under tak. Stugan har torpargrund (liten förrådsutrymme finns), stockpanel på väggarna, 2-glas fönster. Taket kommer att kräva åtgärder. Stugan innehåller kök med matplats, allrum med öppen spis, 2 sovrum samt litet tvätttrum. Elvärme. Ej vatten in, handpump vid brunn på tomten (kommunalt vatten i närområdet). Enkelt avlopp från diskbänk och tvättställ. Förrådsbyggnad med TC. Andel i bl.a. Bovik samfälliga vattenområden medföljer.

Utgångspris: 70 000 euro.

STRANDOMRÅDEN PÅ FÖGLÖ JÄRSÖ

1. Det är fråga om 3 st angränsande strandområden på västra sidan av Järsö holme vid s.k. Lövholm. Områdena är ca 3,91, 4,28 respektive 2,94 ha med långa strandlinjer mot väster. Rikligt med skog finns på skiftena. Möjliga strandplatser finns. Andel i stora samfälliga vattenområden (ca 2761 ha) medföljer. Pris: 1 e/m².

2. Därtill utbjuds en strandfastighet på östra sidan av holmen om ca 0,7 ha. Alldeles invid fastigheten finns en samfällad båtplats med gemensam brygga med skyddat läge. Andel i stora samfälliga vattenområden. På fastigheten finns en stuga med storstuga och 2 sovrum samt vind. Stugan kräver renovering.

Utgångspris: 50 000 euro.

Fastighetsbyrå **K**arlsson
RFM

Norra Esplanadgatan 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634, e-post: sok@aland.net, hemsida: www.sokarlsson.net

Bo på Solberget!

Solberget på nya höjder!

Bostadstomter för enplansvillor på bergsplatå 32 meter över havet.

Nu börjar försäljningen av 14 nya, större tomter på Solberget
i Vesterkalmare, Jomala.



Byggstart hösten 2010:

Etapp 5 kvarter 43127, 43128, 43129 och 43130

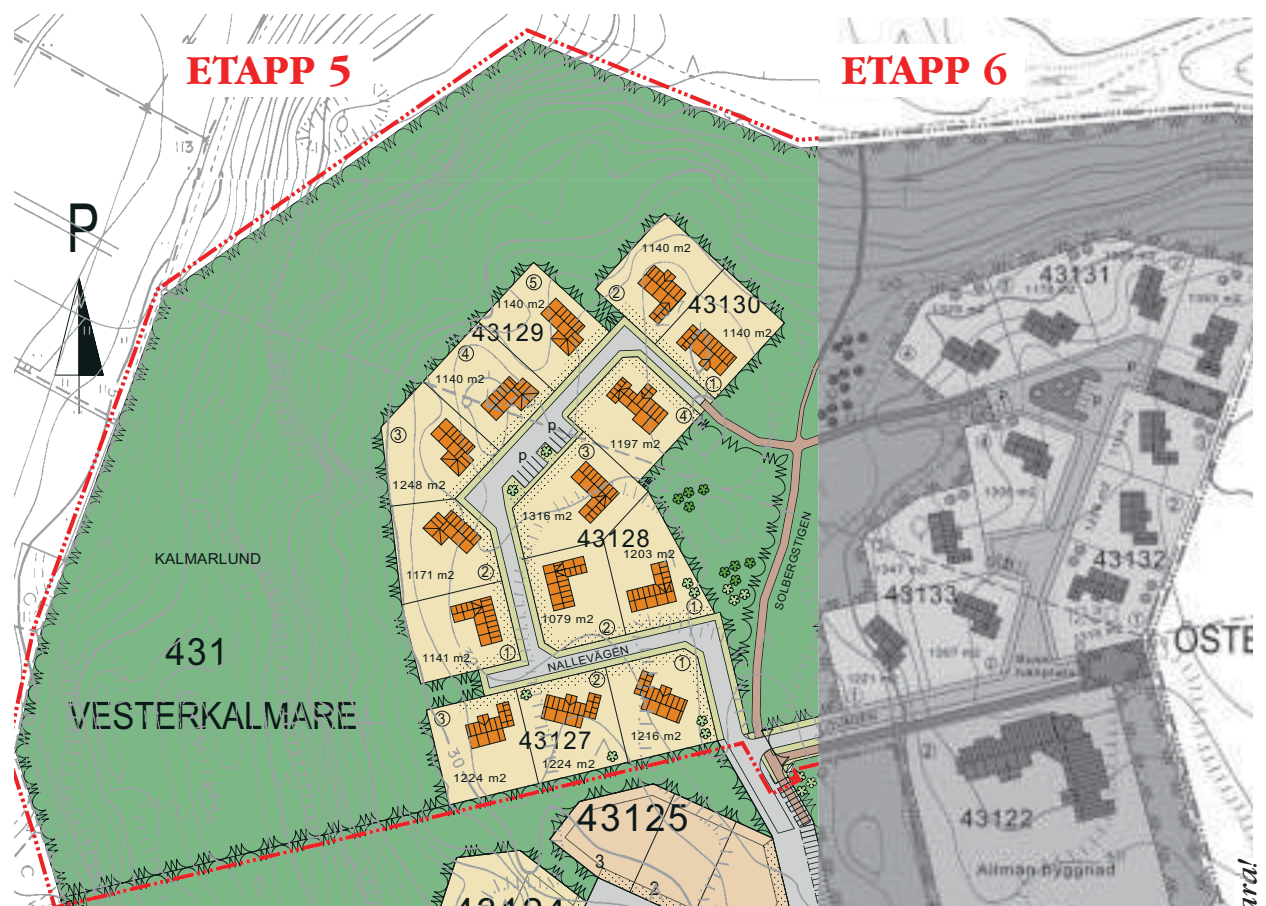
- fina bostadstomter gränsande till grönområde
- flera tomter med vidsträckt utsikt
- cykelväg till Mariehamn
- promenadväg till dagis
- 800 meter till "Solstranden"

Kontakta Fastighetscenter Ab
för mer information.

Skriftligt anbud lämnas senast 18 juni 2010



Torggatan 5, 22100 Mariehamn
Tel 17 760, fax 22 260
www.fastighetscenter.ax



ÅLANDSBANKEN

Andelsbanken
FÖR ÅLAND

Nordea

Ömsen
FÖRSÄKRINGAR

ALANDIA
BOLAGEN



Klipp ut och spara!

Socialdemokraterna behövs mer än någonsin

■ **Landskapsregeringens** språkrör, liberalen **Olof Erland**, ger i den ena insändaren efter den andra utlopp för sina politiska frustrationer. Särskilt gällt blir tonläget när det är fråga om socialdemokraterna

Jag kan mycket väl förstå att många liberaler har dubbla känslor inför att slopa nivågaran-tilagen som reglerar att ålänningarna ska ha minst samma sociala förmåner som invånarna i riket. Lagen är en garant för att lagtinget i sin hushållning efterlever det som självstyrelselagens § 44

deklarerar om att ålänningarna ska ha minst samma sociala rättigheter som medborgarna i landet i övrigt åtnjuter.

Liberalerna har tidigare vid sidan av socialdemokraterna varit det parti som arbetat för att utveckla socialskyddet för medborgarna. Men av det gamla socialliberala partiet finns inte mycket kvar. De nya högerliberalerna värnar andra saker. Få känner längre igen det gamla liberala partiet. De värderingar man tidigare stått för har man spolat ner med finanskrisen.

Vem hade för några år sedan

trott att liberalerna var det parti som vill offra det värdefulla natur och kulturområdet Stornäset för golf? Vem hade trott att de skulle gå i främsta linjen för nedskärningar inom skärgårdstrafiken? Och vem hade trott att liberalerna skulle ta initiativet till att slopa garantilagen och därmed öppna dörren till fler sociala försämringar? Vad är nästa steg, ska även självstyrelselagen ändras i samma riktning?

Utan dessa lagliga garantier är det upp till politiska värderingar och prioriteringar hur det åländska

socialskyddet utvecklas. För oss socialdemokrater är det viktigt att ålänningarna inte har det sämre än grannarna i Åboland, Österbotten eller Helsingfors. Gärna bättre, gärna annorlunda, men inte sämre.

Nu är det bara socialdemokraterna i åländsk politik man kan lita på ifall man tycker likadant. Det är uppenbart att vi behövs mer än någonsin i åländsk politik. Inte undra på att Olof Erland är frustrerad.

Camilla Gunell (s)



NY GENERATION Våra barn växer upp helt utan polisens närvaro. Det finns redan barn i Kumlinge som aldrig sett en polisbil på ön, skriver näringslivsnämnden. På bilden Kumlinge skola och bibliotek.

Foto: Nina Smeds

ningar något så när lika: skall det sparas in genom permitteringar i skolorna och i sjukvården så skall det drabba även trafikavdelningens anställda, det vill säga färjfolket. Fördelningen av inbesparingskakan må vara jämn för de anställda men den är inte jämn för Ålands befolkning. Alla drabbas vi av längre köer till läkare och lärarlösa skolor men merparten av Ålands befolkning har sina vägar kvar.

Näringslivsnämnden i Kumlinge känner stor oro för konsekvenserna av den alltjämt försämrade infrastrukturen som vi är tvungna att klara oss med. Alla på Åland borde ges samma nivå på grundtrygghet. Och det betyder inte att

vi ska ha lika många läkare och poliser som på fasta Åland men det betyder att även våra grundläggande behov av trygghet skall vara säkerställda.

Så som kommunen är skyldig att ordna skolskjuts och avfallshandling åt alla kommuninvånare så borde även landskapsregeringen ha skyldigheter gällande basnivån för infrastrukturen – både i staden, på landsbygden och i skärgården. Det är ju lätt att säga “Vi har ordnat, det finns i staden, åk dit” men då ska man inte i nästa valtal snacka om ”levande skärgård”.

Näringslivsnämnden i Kumlinge gm Satu Numminen

Nanotekniken – en viktig möjlighet för miljön och för Finland

■ **Nanoteknikens** mest lovande uppfinningar är nanokolen och av dem främst nanokolröret. År 1985 upptäcktes fulleren, nanokol i formen av en fotboll. Upptäckten ledde 1996 till Nobelpriset för britten **Harold Kroto** och amerikanerna **Robert Curl** och **Richard Smalley**.

Då kolröret och -bollen förenas bildas en knopp. Nanoknoppen är en finländsk uppfinning. Den uppstod vid Aalto-universitetet. Vårt finländska nanokolskunnande går i spetsen för EU-länderna.

Nanotekniken väcker entusiasm och detta med fog. Av de nya teknikerna är nanotekniken den mest generiska. Dess tillämpningsmöjligheter är nästan gränslösa och redan i dag uppgår tillämpningarna till hundratals. Trots detta påstår forskarna att vi ännu bara befinner oss i början.

Det talas om en miljövänlig teknik, som sparar sinande råvaror och skonar miljön - en omvälvande teknik, som kommer att utgöra en del av vardagen i bl.a. elektronik, batterier, belysning, energiindustrin, selektiva mediciner, filter och kläder. I motsats till många andra grundämnen finns det gott om kol i världen.

Användningen av litiumbatterier i bärbara datorer, mobiltelefoner och kameror har ökat hela tiden. Större är dock strömförbrukning i el- och hybridbilar och batterierna utgör här en utmaning. Med traditionell teknik är laddningstiderna långa och batterierna stora och tunga. Genom att ersätta en del av litiumet med elledande och lätta nanorör kan man göra elbilarna användarvänligare och mera ekologiska.

Även i vindkraftverkens propellrar ger nanokolets lätthet i kombination med dess styrka ett avsevärt mervärde. Tunna nanokolrör möjliggör rullbara dator- och telefon-skärmar och i pekskärmar kan metallen ersättas med kol.

Forskningen och speciellt produktutvecklingen i nanomaterial är ännu i sin början. En del tillämpningar, såsom batterierna, är dock redan mera färdiga. Läkemedelsindustrins nanokolrelaterade patent har fördubblats sedan 2002. Allt som allt talar vi om tillämpningsmöjligheter i klassen miljarder euro.

Vilken kommer Finlands roll att vara och kommer vi att kunna utnyttja möjligheten till dess fulla belopp?

Vi är en liten nation och våra satsningar på forskning och utveckling borde kunna riktas rätt. Det kräver att åtgärderna sker ganska koncentrerat, men även att vilja till risktagning finns. Det ligger en del tur och slump bakom de industriella framgångshistorierna, men goda resultat

förutsätter nog ändå en hel del svett och tårar, svåra val och en medveten vetenskaps- och företagspolitik.

Vi har en hög nivå på forskningen inom många ämnen vid våra högskolor och forskningscentraler. Som bäst är det när det leder till en spiral av insikt och inläring av nytt. Men ser vi till fakta, leder forskningsresultat hos oss alltför sällan till tillväxt-duglig företagsverksamhet.

Många är de utläningar som beundrar att forsknings- och utvecklingsstatsningarnas andel av vår BNP är hög, och att forskarnas andel av befolkningen är stor. Vi har också ett utvecklat sk innovationssystem. Men leder systemet till nya arbetsplatser inom exportindustrin eller till exportintäkter?

I diskussioner med såväl vetenskapsvärlden som företagarna har behovet av en bättre fungerande riskfinansiering och satsning på företag med framgångsmöjligheter på lång sikt kommit fram. Det är här det behövs ett nytänkande. Men kanske är det dags att våga vara mera systematisk och satsa mera på de bästa ideerna med tanke på företagsverksamhet? Det kunde uttryckas som färre, men bättre projekt som verkligen har marknadspotential.

I detta nu har vi två finländska företag inom nanoteknikbranschen. Amroy, vars marknader ligger i Asien och dit det exporterar bl.a. industriytbeläggning för oljetankers och -komponenter till vindkraftverk.

Det andra Canatu, som utvecklar nanoknopptechnologi, har uppmärksamats med en placering på den värderade Red Herring 100 Global-listan. Priset delas ut årligen till världens hundra bästa teknologiföretag och Google, Skype och YouTube, som sedermera nått global framgång, dök i tiden upp i den stora allmänhetens medvetande just i samband med Red Herring -vinnarlistan.

Canatu utvecklar nya nanomaterial och dess viktigaste produkter är tunnfilmer av ny typ, vilka används i LCD-skärmar och solceller.

De lönar sig att noga följa med dessa företag. De fungerar nämligen som indikatorer för hur vi i Finland lyckas skapa företagsverksamhet ur toppforskning samt hur vi lyckas värna om de företag som ger sig in i leken.

Men framförallt - det är flere av denna typs företag vi behöver - för att kunna bevara vår välfärd. Vi kan inte leva endast av att producera service åt varandra.

Astrid Thors

Stor oro på Kumlinge

■ **Näringslivsnämnden** i Kumlinge har under sina senaste möten diskuterat kring ett ärende som kallas ”Försämrad infrastruktur”. Med infrastruktur menar nämnden inte gropiga vägar, avsaknad av kulturhus, brist på allmänna parkeringar och bus-skurer. Nej, näringslivsnämnden i Kumlinge pratar om grundläggande trygghet som skall vara en självklarhet i det land vi bor i.

Nämnden känner stor oro inför framtiden: Kommer vi att kunna bo kvar? Kan vi locka inflyttning, så välbehövd, till vår kommun? Är Kumlinge verkligen den trygga plats som vi vill marknadsföra till alla potentiella åter- och inflyttare?

Vi har inte längre tillgång till hälsovårdsberedskap nattetid. Alltför många patienter måste göra en lång och kostsam resa till Mariehamn för vård som man kunde fått på hemmaplan av våra verkligen duktiga hälsovårdare. Kostnaderna för transport med helikopter och sjöbevakning

kommer att äta upp hela kakan av inbesparingar. Och om väderförhållanden sätter stop så får inte ens en patient med sjukdomsattack hjälp förrän följande dag. Trygghet?!

Våra barn växer upp helt utan polisens närvaro. Det finns redan barn i Kumlinge som aldrig sett en polisbil på ön. Och de lär växa sig stora innan den syns till nästa gång... Vi lever i ett laglöst samhälle. Här är allt tillåtet eftersom “he kommer ju ändå int nå snutar hit”. Polisens blotta närvaro skulle ha en lugnande effekt på ungdomar, småbrottslighet och rattfylla. Nu har polisens frånvaro den motsatta effekten. Trygghet?

Trafiken är infrastruktur för oss, så som vägarna för invånare på fasta Åland. Vi i Kumlinge, likadant som invånare på andra öar i skärgården, har fått acceptera indragningar av färjturer år efter år. I år kommer bältet att stramas åt ytterligare.

Landskapsregeringen måste försöka behandla sina avdel-

Få Johnny att stanna!

■ **Snälla** beslutsfattare, kan ni inte vakna? Nu har vår sista ordinarie ortoped (**Johnny Nordman**, i fortsättningen kallad JN) lämnat sin tjänst och vi står inför en dyr framtid. Vi har byggt upp en välfungerande verksamhet på operationsavdelningen där personalen behärskar komplicerade operationstekniker och vi har dyrbara instrumentuppsättningar som operatören varit nöjd med. Detta är värt mycket pengar! Tar man hit olika stafettläkare blir vi aldrig samkörda. Kontinuiteten försvinner = kostar pengar. Vi förlorar kompetensen när vi gör för få operationer = kostar pengar. Kommer nya läkare att vilja ha våra instrument eller vill de använda nåt annat system? = kostar pengar.

Ju fler operationer ÅHS tar hem och gör här hemma, desto mer sparar vi. För att kunna göra detta måste personal få utbildning och behövliga instrument måste få inköpas. Detta blir ändå billigare än att



ORTOPED Lyssna förutsättningslöst på JN, detta handlar inte om lönen, det handlar om att man inte beslutar vad man ska satsa på och då satsar ordentligt på det, skriver insändarskribenterna.

Foto: Jonas Edsvik

skicka bort patienterna – för att inte tala om patienternas välbefinnande. Alla patienter som vårdats på ett annat sjukhus, utsätts för risken för MRSA-smitta (den s.k. sjukhusbakterien) och betraktas också som bärare av MRSA tills motsatsen är bevisad – genom provtagningar och isolering tills man fått svaret = kostar pengar.

Lyssna förutsättningslöst på

JN, detta handlar inte om lönen, det handlar om att man inte beslutar vad man ska satsa på och då satsar ordentligt på det. Läs gärna JN's insändare i lokaltidningarna den 10/5! För att citera JN i en annan insändare under TEHY-strejken för några år sedan: Man får inte oxfilé om man betalar för havregrynsgröt.

Vi kan bara beklaga Åland, ni förlorar en skicklig läkare som ser hela människan som få andra gör. Vi förlorar en arbetskamrat som är professionell att jobba med och alltid är glad och trevlig. Vi hoppas av hela vårt hjärta att JN ges en möjlighet att komma tillbaka och jobba under vettiga förhållanden!

Vi vill också klargöra att vi absolut inte har något emot stafettläkare, de har räddat oss många gånger. Men för att få en välfungerande enhet, behövs ordinarie personal som ser helheten – och gärna fler! Med vänliga hälsningar,

DAGENS TV-PROGRAM

6.00 **Plus – de första 23 åren (R)** [62175]

7.00 **Rapport** [21507]
7.07 **Regionala nyheter** [203116175]

7.28 **Gomorrön Sverige** [387974953]
11.30–12.15 **Gomorrön Sverige** [9265682]
12.20 **1800-talet ut-och-in** [805175]

13.00 **Rapport** [76205]
13.05 **Bubblan (R)** [582717]
13.35 **Sverige! (R)** [934156]
14.05–15.05 **Från Lark Rise till Candleford (R)** [2617750]

15.20 **Kalle Karlsson från Jularbo**
FILM Svenskt drama från 1952. [6438066]

17.00 **Rapport** [25224]
17.05 **Gomorrön Sverige** [707088]

17.55 **Mitt i naturen (R)** [7450576]
18.55 **Sportnytt** [4623576]
19.00 **Rapport** [75021]

19.10 **Regionala nyheter** [2557798]
19.15 **Lejonet Christian – känd från internet**
Dokumentär. Även 9/6. [174021]

20.00 **Kulturnyheter**
Även senare i dag. [34798]
20.15 **Regionala nyheter** [8291953]

20.30 **Rapport** [798]
21.00 **Kören**
Brittisk realityserie från 2009. Även 9/6, 13/6. [84311]

22.00 **Det kungliga slottet** [80595]
23.00 **Dox: Mugabe och den vita afrikanen** [25779]

0.30 **Nationaldagen 2010 från Göteborg (R)** [9755538]
1.30 **Så såg vi sommaren då (R)** [9670248]

1.45 **Bubblan (R)** [1809064]
2.15 **Kronprinsessan och kungariket (R)** [6448625]
3.15 **Det kungliga bröllopet (R)** [5442977]

3.45–5.20 **Northanger Abbey**
FILM Brittiskt tv-drama från 2007. I rollerna: Felicity Jones, Carey Mulligan. [6362557]

5.45–6.15 **Fotbollskväll (R)** [3968737]

14.00–16.30 **UR** [2367576]

17.00 **Vi är alla Abrahams barn (R)**
Även 11/6. [82663]

17.50 **Fotbollskväll (R)**
Fotbollsmagasin. [41205]
18.20 **Nyhetstecken**
Nyheter på teckenspråk. [6170040]

18.30 **Oddasat**
Samiskspråkiga nyheter. [68392]

18.45 **Uutiset**
Finskspråkiga nyheter. [652224]
19.00 **Programstart: Fotbollsfruar i Sydafrika**
Brittisk dokumentärserie från 2010. Del 1 av 5. Ett gäng unga, rika och snygga fotbollsfruar från England reser till Sydafrika och möter en annan sida av fotbolls-VM. [95866]

19.55 **Rapport** [7006243]
20.00 **Vem vet mest? (R)**
Programledare: Rickard Olsson. Även 13/6. [2137]
20.30 **Cirkusliv (R)**
Norsk realityserie från 2008. Del 2 av 8. Premiären för årets föreställning är överständer. Även 10/6, 12/6, 13/6. [1408]

21.00 **Londoners**
Andrzej återvänder till London för att konfrontera Kinga, som tömt hans bankkonto. Även 9/6, 13/6. [79866]
21.45 **Vid sidan om Fransk kortfilm från 2008.** [7878359]

22.00 **Aktuellt** [5601]
22.30 **Säsongsstart: Novell-film: Höstmannen (R)**
Höstmannen söker människans viktigaste behov. Det visar sig att nummer ett är kaffe och att det andra är att lyssna till sitt eget känsloliv. Även 10/6. [4972]

23.00 **Sportnytt** [98595]
23.15 **Regionala nyheter** [8141663]
23.25 **Rapport** [8170175]
23.35 **Kulturnyheter** [8179446]
23.45 **Sopranos (R)** [609755]
0.35–1.05 **Grabbarna från Angora**
Även 10/6 och 11/6. [8972731]

6.05 **Drew Carey (R)** [3643408]

6.30 **Montel Williams show (R)** [7959040]
7.15 **Ska du säga (R)** [3950175]

7.40 **Nanny (R)** [8484205]
8.05 **Nanny (R)** [8408885]
8.30 **Jims värld (R)** [3593021]
8.55 **Jims värld (R)** [4211663]
9.25 **Alla älskar Raymond (R)** [4130330]

9.55 **Alla älskar Raymond (R)** [4128595]
10.25 **Rachael Ray (R)** [8797309]

11.25 **Våra bästa år** [9801798]
12.15 **Project runway (R)** [4989507]
13.10 **Cityakuten (R)** [245224]

14.05 **Oprah Winfrey show (R)** [631972]
15.00 **Masterchef Australia (R)** [530514]
16.00 **The Tyra Banks show (R)** [9249953]
16.55 **Project runway (R)** [3789392]

18.55 **Bones (R)** [1496446]
19.55 **Keno** [3851595]
20.00 **2 1/2 män (R)**
Amerikansk komediserie från 2008. Charlies nya flickvän försöker övertala honom till att sova över hos henne. Alan har svårigheter att tillämpa Jakes utgångsförbud. [104953]

20.30 **2 1/2 män (R)** [103224]
21.00 **NCIS Los Angeles**
En sjöman dödas i ett gatrace, och NCIS upptäcker att hans bil utsatts för sabotage, och att den innehöll konfidentiell utrustning från flottan. [541595]

22.00 **The mentalist** [547779]
23.00–0.00 **Polisstationen** [561359]
0.00 **Sex and the city (R)** [195625]
0.35 **Sex and the city (R)** [3060538]

1.10 **2 1/2 män (R)** [1363557]
1.35 **2 1/2 män (R)** [1594354]
2.05 **Jims värld (R)** [4060064]
2.35 **Alla älskar Raymond (R)** [44911170]
3.10 **Alla älskar Raymond (R)** [6376557]
3.40 **Xena – krigarprinsessan (R)** [8196147]
4.30 **Smallville (R)** [2576118]
5.15–6.05 **Runaway** [2832151]

6.20 **'Allå, 'allå, 'emliga armén (R)** [7403408]

6.50 **Nyhetsmorgon** [24899021]
11.00 **Nyhetskanalen** [395663]
11.05 **Efter tio (R)** [8606205]
12.00 **Nyhetskanalen** [328866]
12.10 **Efter tio, forts (R)** [1304798]

12.55 **Hem till gården** [3002296]
13.55 **Nyhetskanalen** [4073934]
14.00 **Trav** [733514]
14.30 **Programstart: Dumped** [159663]
15.30 **Nyhetskanalen** [453972]
15.35 **Will & Grace (R)** [4575427]
16.00 **Beverly Hills 90210** [532972]
17.00 **That '70s show (R)** [518392]
18.00 **Förkväll** [428446]
19.30 **Lokala nyheter** [713205]
19.38 **Lokalt väder** [302433088]
19.39 **Vädret** [408120088]
19.45 **Ekonominyheter** [402717]
20.00 **Nyheter** [102595]
20.30 **Bröllopsstudion**
Jesper Börjesson och Petra Nordlund lotsar tillsammans med gäster och experter, tittarna genom förberedelserna inför kronprinsessan Victorias bröllop. [101866]
21.00 **Säsongsavslutning: Äntligen hemma**
Svenskt inredningsprogram från 2010. Även 12/6. [549137]
22.00 **The good wife**
En av byråns ägare grips och Alicia blir indragen i en invecklad historia när hon blir ombedd att hjälpa honom. [538021]
23.00 **Nyheter** [537972]
23.25 **Sporten** [6840601]
23.35 **Lokalt väder** [7482243]
23.37 **Vädret** [207482243]
23.40 **Kedjerökande barn** [7422717]
0.40 **American idol** [3256731]
1.35 **Will & Grace (R)** [1592996]
2.05 **Dharma & Greg (R)** [7006460]
2.30 **Arkiv X (R)** [9799151]
3.15 **The practice (R)** [3243847]
3.55 **The District (R)** [1743624]
4.40–6.10 **Survivor** [1502248]

FST5

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10 **Kallion arvoitus**
Snorris hängsmycke förbryllar alla, och en ny olycka inträffar vid klippan.
23.05 **Åldrig mer i fängelse**
23.35 **Oddasat**
23.50 **Wollah Wollah**
En från dockteater i modern tappning.
0.01 **Wollah Wollah**
0.11–0.20 **Wollah Wollah**

6.45 **Min morgon**
8.30–9.17 **Hill Street Blues**
16.05 **Hugo och Josefin**
FILM Svensk familjekomedi från 1967.
17.25 **Närbild**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben**
18.30 **Space Trainees II**
Nu ska det avgöras, nya kapteners utses. Space Trainees från Västersundom skola eller Norra Korsholm skola?
19.00 **Från Morgon till Kväll**
Utvälda godbitar från dagens Min Morgon-sändning.
19.30 **TV-nytt**
19.54 **5 minuter**
20.00–20.54 **Dok: Kampen om Johannesburg**
Johannesburg rustas inför fotbolls-VM.
21.00 **Sportmagasinet**
21.30 **Lilla onsdag**
22.00 **TV-nytt**
22.10

Alla ni föräldrar som har högstadieungdomar

■ **Ungdomsbyrån** och Fältarna vid Mariehamns stad arrangerar i samarbete med Mariehamns församling, Lemlands kommun och Ålands Nykterhetsförbund skolavslutningsevenemanget Summer In.

Summer In vänder sig till alla högstadieungdomar på Åland och går som vanligt av stapeln skolavslutningskvällen, som i år är 8.6, alltså i dag tisdag.

I år arrangeras Summer In för första gången på hotell Arkipelag och vi öppnar dörrarna kl. 18.00 för 9:orna, som skall få avnjuta en tre-rättersmiddag tillsammans och vi bjuder även på olika sorters underhållning.

Det är insläpp för 7:orna och 8:orna kl. 19.00 och de kommer att få vistas i lobbyn och i nattklubben på hotell Arkipelag. Där kommer vi även att bjuda på underhållning, disco, det finns möjlighet att delta i olika aktiviteter och snacks finns att köpa. Evenemanget pågår till ca. kl. 23.30 och avslutas utomhus.

Att ordna detta evenemang



TEST För att få komma in på Summer In måste alla blåsa i en alkomätare, upplyser planeringsgruppen för Summer In. Foto: Stefan Öhberg

betyder mycket i preventivt syfte då det gäller ungdomars användning av rusmedel.

För att få komma in på Summer In måste alla blåsa i en alkomätare. Det är viktigt för oss som jobbar med ungdomar att skjuta upp deras alkoholdebüt och att visa att det går att ha roligt utan alkohol.

Vi som ordnat Summer In har tidigare år gått på stan efter att evenemanget slutat till ca. kl. 02.00, för att fungera som en extra resurs. I år, p.g.a. sparskäl, kommer endast fältarna från vår planeringsgrupp att gå på stan under och efter evenemanget. Vi uppmanar därför Er föräldrar att komma och vandra

på stan under avslutningskvällen och att gärna hämta era ungdomar.

Med önskan om en drogfri och underbar skolavslutningskväll

Planeringsgruppen för Summer In

Vad menar Carlson?

■ **Under** lagtingsdebatten den 2:a juni om den nya gymnasielagstiftningen sade ledamot **Gun Carlson** följande i sitt anförande

” Utbildningen skall vara tillgänglig för alla och ska ha en anpassning för elever med någon form av funktionshändikapp eller funktionsnedsättning. Det är bra. Men man kan ändå inte gå för långt. Det finns funktionshinder som omöjliggör att man kan tillgodogöra sig en utbildning i gymnasiet. Och det är inte rätt varken mot dom eleverna eller mot övriga elever att ha allt för stora skillnader. Det finns gränser när

funktionshindrena blir för stora, för att man skall kunna, man måste erkänna det. ”

Det vore bra för oss alla familjer som lever med ungdomar med funktionsnedsättningar eller någon form av särskilda behov eller neuropsykiatriska funktionshinder att få en klarhet i vad detta uttalande betyder. Många av oss är oroliga för hur våra barn skall få tillgång till utbildning efter grundskolan.

Hela grundskolan bygger på tanken att dessa ovanstående ungdomar bör integreras så mycket som möjligt i sin un-

dervisning, man bör alltså inte särskilja dessa ungdomar åt i onödan från andra ungdomar som inte har dessa funktionsnedsättningar. Tanken är att grundskolan skall vara till för alla och ingen av barnen eller ungdomarna skall lämnas utanför denna gemenskap. Med god och kunnig pedagogik, hjälp och stöd resurser kan man lotsa fram många av dessa normalbegåvade ungdomar genom utbildningssystemen.

Menar Gun Carlson att dessa ungdomar borde uteslutas från gymnasiet för att inte skillnaderna skall bli för stora mellan

eleverna på denna nivå. Är det en vi och dom skola som är den kommande gymnasieskolans utbildningsidé. Om nu gymnasieskolan skall vara tillgänglig för alla så vem skall sätta gränsen för denna tillgänglighet. När är funktionshindret så stort att man inte skall få tillgång till någon utbildning överhuvudtaget.

Rätten till utbildning är en mänsklig rättighet och det framgår också av FN: s barnkonvention. Idag skriver vi år 2010. Den nya gymnasielagen är redan gammal och långt efter sin tid till dessa delar

Henrik Lagerberg

Polisen är ingen dagispersonal

■ **Apropå artiklarna** i Nya Åland 3 juni som berättade att rattfyllon går fria på grund av polisens minskade resurser.

Polisen ska inte behöva vara dagispersonal i trafiken, var och en borde ha eget förstånd att inte köra i fyllan. Man ska inte tycka att det värsta som kan hända om man ändå gör det är att bli av med körkortet, utan att man kanske kör på någon.

Om du kör på ett barn, kan du se föräldern i ögonen efteråt? Eller om du skadar en förälder, kan du då möta barnen? Man måste ta sitt eget ansvar.

När jag rör mig i trafiken ser jag vansinnesomkörningar i kurvor och backkrön, tänk om någon kommer emot? Ska



EGET ANSVAR ”Om du kör på ett barn, kan du se föräldern i ögonen efteråt?”, frågar insändarskribenten som uppmanar alla trafikanter att ta sitt ansvar.

Foto: Erkki Santamala

jag tvingas vara vittne till en olycka för att folk inte tar ansvar? Kör gärna ihjäl er själva, men skada inte andra.

Kristina Wall



■ **Talet** på studentdimensionen var nog lite väl riktat åt Sverige. **NA**.

■ **Akta** er bilister, en av kantstenarna är inte i linje utan spretar ut, just där man kör in i rondellen från Östra Utfarten (leden, whatever). Kan någon fixa? **Oops**.

■ **För** er som blev upprörda över lindriga domar för kvinnomisshandel kan jag berätta att det också fungerar precis tvärtom: lika stränga dömas för inga brott alls. Rätten är alltså en serviceinrättning där man kan beställa ett straff mot någon person man anser misshaglig eller stör en med sin existens genom att anmäla ett antal påhittade brott och förseelser (här behövs fackkunskap). Det expedieras sedan av rätten utan knot. Bevis? Mänskliga rättigheter? Sånt tjafs! Här gäller endast att beställaren blir nöjd, liksom i annan affärsverksamhet: kunden har alltid rätt. Om det ser lite tunt ut kan gärningsbeskrivningen ändras i efterhand och du får straff för något du inte ens varit åtalad för. **H. Rättvist - javisst?**

■ **Enkel** fråga till trafikministern angående att man måste spara inom skärgårdstrafiken. Vad är bättre – att lägga upp båtar och dra in turer så att många blir lidande eller att låta skärgårdsfärjornas besättningar jobba som vanliga sjömän. På landskapets färjor får hela besättningen betalt, trots att halva besättningen är ledig, helt otroligt men så har det alltid varit, så fort en skärgårdsfärja är i rörelse skriver hela besättningen timmar, och detta kommer inte trafikministern att våga ändra på, hellre drar hon in på turer och dödar skärgården ännu mer. Grattis. **H skärgårdsbo**.

■ **”Det** regnade idag när jag åt min bulle” :) **0457**.

■ **Hör** du T, om det inte är helt kört och över och inte vet vad framtiden har i sitt sköte, så varför inte ta en fika och se vad som händer?! Välj plats och tid! Jag är garanterat där i så fall! **Nx1 :-)**

■ **Strax** söderut, området är knappast privat eftersom det är en fotgängare/cykelskylt uppsatt. Privata plogar väl ej stadens områden? **040**.

■ **Neutral** och rättvis insändare av ”Mariehamnare” om Israel/Gaza. Tänkte skriva en liknande men din är bra, rättvis och neutral. Tack! **VS**.

■ **Pris** på jordgubbar: torget i Norrtälje 12,50 kr. Utanför ICA 14,50 kr. Torget i Mariehamn 5 euro. Orsak? **0457**.

■ **Golda** Meir var väl ”chef” för Mossad. Dom är ju inte för fred direkt! **0457**.

■ **Ligger** och funderar och har äntligen fattat varför du försvann upp i rök och tog avstånd för att överleva själv! Förstår mycket mycket väl idag! Men, tro mej härifrån det här hållet behöver du inte fly mera! Din önskan är min lag! **N**.

■ **Idag** såg jag med egna ögon hur en Opelförare kastade sopor genom fönstret. Trevligt? **040**.

■ **Men** s....s alarmister ni har aldrig gjort någon nytta, inte i dag heller, utom att skrämma och väcka sonen. Sluta med dessa pallerövningar. Den dag signalen ljuder på riktigt kan vi knappast ändå inget göra. Statens skrämbetshus blir den nya i många fall så korrekta benämningen! **0400**.

■ **I** stället för att automatiskt bara söka en ny förvaltningschef borde man inom ÅHS fråga sej om han/hon behövs. Ska man verkligen hålla sej med två (sinsemellan konkurrerande) chefer i topp? Dra in bägge, förvaltningschef och chefsläkare, och skapa en sjukvårdschef (läkare?) och förstärk staben med en vilig jurist! **040**.

■ **Vem** är ansvarig för om någon hotas i skolan eller om något allvarligt händer någon elev? Skall något hända först innan det tas upp? **0457**.

■ **Någon** som varit hos förmånlig tandläkare söderut i Europa? Jag vore tacksam för tips på någon klinik. **0457**.

■ **Efter** att ha ätit på golfrestaurangen vid Östra hamnen! Wowh vilken bra mat, bland d bästa jag fått någonsin på Åland. Trevlig, lite upptagen, personal med att flytta möbler(störande) jag kan varmt rekommendera dem. Bra meny. **Princ KE HUD FLE**.

...till Vilt safari-arrangörerna, som ställde upp till 100 % med så kort varsel, med en trevlig och intressant åktur. Hälsar **Veteranbilsklubben**.

...och ett varmt tack vill jag ge till **Josefine, Jenny och Max Häggblom** för de underbart goda tårterna. Ni lagade till mitt kalas! Stor kram till Er! **Emelie** 3 år.

...och tusen tack till dig kille,

... (sent om sider) till **Nordea bank** för den intressanta och trevliga resan till ”glasriket” Kalmar och Öland. Under resans gång bjöd **Lena** på vitser och bilbingo, **Gard** bjöd på kaffe och godis och **Hasse** rattade oss så tryggt. Tack från **oss** som trivdes.

Hälge



Zits



M:HAMN	ÅBO	M:HAMN	M:HAMN	STOCKHOLM	M:HAMN	1) 5.6 och 19.6 charter / ingen avgång
02.55 ^L	→ 07.00/08.15	→ 13.35	04.25	→ 09.30/17.00	→ 23.45	2) 6.6 OBS! Avgår 03.55
13.45	→ 19.15/20.15	→ 00.40 L	13.45	→ 18.15/19.30	→ 02.50 L	
M:HAMN	H:FORS	M:HAMN	00.45 L	→ 06.10/07.10	→ 13.35	L = Långnäs
23.55 ^L	→ 09.55/17.00	→ 04.15				
Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång. Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.						
						SILJA LINE
						Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18 (1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa) www.tallinksilja.fi
						TALLINK
						Check-in senast 30 min. före avgång Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 (1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa) www.tallinksilja.fi

Turlista t.o.m. 15/8 2010 (lokala tider)				
Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00
Extraturer Midsommarhelgen: Från Grisslehamn torsdag 24/6 kl. 23.45. Från Eckerö söndag 27/6 kl. 23.00. Buss: Till Stockholm (Cityterminalen) och Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) från alla båtankomster. Från Stockholm (Cityterminalen) 2 h och 15 min. före varje båtavgång. Från Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) 2 h före varje båtavgång. Från Mariehamn (Bussplan) 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. Bokning: tel. 28.300, växel 28.000 Grisslehamn tel. 0175-258 00 Bokning även på www.eckerolinjen.ax				
ECKERÖ LINJEN		Torggatan 2, 22100 Mariehamn		

6 vanliga hudbesvär:

* Torr hud?

* Känslig hud?

* Unna Dig en EKOLOGISK ansiktsbehandling!

* Du har kanske provat allt inom hudvård? Eller aldrig fått en ansiktsbehandling? NU kan du uppleva något annorlunda: För bara 30 € får Du en 60 minuters djuprengöring och en skönt avslappnande massage. I priset ingår även en 30 minuters konsultation - helt gratis!

* Boka en tid idag - jag lovar att du är i goda händer!

Värma hälsningar från Nina Axel

Lustans Ekologiska Hudvård

Andelsbankens hus, 3 tr • www.lustans.ax • 0457- 0529 260

ÅLANDSTRAFIKEN 31.5-29.8.2010				
MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar				
MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM	*Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 55 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje. Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.	
07.30	▶ 08.30	ca 10.00		
12.45	▶ 14.00	ca 15.30		
18.30	▶ 19.30	ca 21.00		
12.00	◀ 09.00	07.10 *		
18.00	◀ 15.00	13.10 *		
23.00	◀ 20.00	18.10 *		
Åland-Stockholm dagligen				
ÅLAND	STOCKHOLM			
01.10 L	▶ 06.30			
04.35 M	▶ 09.40			
09.45 ^M M	▶ 15.30			
14.25 M	▶ 18.55			
14.10 M	◀ 07.45			
23.35 M	◀ 16.45			
07.45 M	◀ 18.00			
03.20 L	◀ 20.10			
Åland-Finland dagligen				
ÅLAND	ÅBO/H:FORS			
03.30 L	▶ 07.35 Åbo			
14.25 M	▶ 19.50 Åbo			
23.45 M	▶ 09.55 Hel			
14.10 M	◀ 08.45 Åbo			
01.00 L	◀ 21.00 Åbo			
04.25 M	◀ 17.30 Hel			
M = Mariehamn L = Långnäs				
I) Med reservation för charteravgång. Kontakta Viking Line resebutik 26 211				
Buss från Storgatan 1 timme före avg från Långnäs				
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.				
VIKING LINE		Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11 www.vikingline.ax		

Dagens ålänning

Henrik Lammi

"Man ska bara ta det lugnt"

På sjukhusets parkering sitter taxichauffören och marieham-naren **Henrik Lammi** i bilen och väntar på nya kunder.
Tycker du om att köra taxi?
–Tja, man har ju själv valt att göra det. Det är helt okej. Man träffar mycket folk, nu på som-maren blir det mestadels turis-ter.

Har det hänt något intres-sant under en körning någon gång?
–Nej, sådant får vi inte berätta om.

Pratar du mycket med kun-derna?
–Ja man pratar en del, det blir väl mest kallprat.

Vad tycker du om det vackra vädret?
–Det är riktigt fint nu. Det är så här det ska vara.

Vad ska du göra i sommar?
–Om en vecka, den femtonde, åker jag med familjen till Grek-land, till en ö som heter Tassas. Vi ska bara ta det lugnt, vi har inga andra planer än att ta flyget dit och tillbaka. Det är så man ska göra.



PÅ VÄG Henrik Lammi skall åka på semester till Grekland med famil-jen om en vecka.

Har du varit i Grekland förut?
–Jo, jag semestrade där en gång i fjol.
Vad har du för familj?
–En fru, fyra barn, en hund och två katter. Jag och **Ann-Katrin** har varit gifta i 23 år.
Vad för sorts hund har du då?
–Det är en Golden Retriever från Skottland. Han var från

början tänkt att vara avelshund på fastlandet, men han dög inte till det så jag köpte honom.
Vart ska du åka nu?
–Nu åker jag till Kalmarnäs.
Vem hälsar du till?
–Alla som känner igen mig.
Katrina Tapio (praktikant)
redaktion@nyan.ax

Vädret i dag

Tisdag

18/10 Stockholm

0,3m

0,7m

11/10

0,9m

UV 5

UV-index i soligt väder
0-2 svag
3-5 måttlig
6-7 kraftig strålning

Onsdag

16/+9 Stockholm

0,1m 17/+9

0,3m

0,2m

UV 5

Torsdag

19/10 Stockholm

0,1m

0,2m

UV 5

I går kl 15

temp.

moln.

Jomala 17

Åbo 19

Helsingfors 16

Stockholm 17

temp.

vind

m/s

Nyhamn 12 SSO 5

Märket +9 NNO 7

Kumlinge 15 NNV 4

Vattenståndet i går kl 15

Föglö -9 cm

Åbo -12 cm

Solen i dag

Upp

Ner

Mariehamn 4:20 22:59

Helsingfors 3:59 22:40

Stockholm 3:36 21:59

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 31.5 - 7.6. klo 9

max. datum

min. datum

Jomala +21,0 2.6. +4,0 5.6.

Åbo +23,6 2.6. +1,6 6.6.

H:fors +20,5 2.6. +5,1 6.6.

För ett år sedan

Jomala 14

Åbo 16

Helsingfors 14

Utomlands i går

Köpenhamn 12 Madrid 28

Oslo 19 Rom -

Bryssel 18 Aten 27

Moskva 18 Las Palmas 24

London 18 Phuket 31

Paris 21 Peking 30

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

Dagens rätt

Snålsoppa
några späda morötter
10 nypotatisar
6 dl vatten
1 liten blomkål
2 små färsklöök med skaft
1-2 dl färsk spenat
2 dl färska ärtor
salt, peppar
en nypa socker
5 dl mjölk
2 dl grädde
persilja och/eller dill

Skrapa moröt-terna och den tvättade potati-sen. Skiva mo-roten och klyv potatisen och slå över kokande vatten, salta. Sätt i blomkåls-buketter. Slå på så mycket vatten att det nått och jämnt täcker grönsakerna. Koka tills allt är al dente. Skiva löken, skölj och strimla spenaten. Tillsätt löken, spenaten och ärtorna i kastrullen. Tillsätt mjölken och grädden. Krydda lätt med peppar och socker. Koka upp under omrörning. Strö över dill eller persilja. Avsmaka.



➤ **TIPSA** 0457-313-4444

➤ **MESSA** 0457-323-4444

➤ **RING** 018-23-444

MATTAS GÅRDEN

Trädgårdsbutik i Hultå

ÖPPET

ons-tor 18.30-21.00,
sön 12.00-18.00

Vi tar bankkort!

Tel 0457 3749 654
www.mattasgarden.com

SVINRYGGENS DEPONI AB

tar nu emot

avfall från hela Åland.

T.ex. möbler, grovavfall, byggavfall, restavfall m.m.

www.svinryggensdeponi.ax eller ring tel 32 443

Våra öppettider är måndag-fredag 12-16

• ARBETSKLÄDER •

AKTUELLT JUST NU!

DAMSHORTS

röda, svarta... 19,50€

HERRSHORTS

blå, oliv..... 16,90

DAMKAJAJ

stretch..... 33,30€

DAMJACKA MED HUVA

sand 129,00€

PIKÉTRÖJA

S-XXL, svart, röd, lila, ljusblå, vinröd 16,50€

SOMMARSANDALER

svarta stl 36-45 69,00€

T-SHIRTS

olika färger från 4,90€

TEL. 15 561

SNICKARBYHAN

Ålandsvägen 35

Öppet vard. 9.15-17.00, lör 10.00-13.00

• ARBETSKLÄDER •

GULDVIVA

KLASSIKERN SOM PASSAR ALLA!

Blomman™

925 STERLING SILVER

HALSBAND 45€ ORHANGE 54€ BLOMMAN™ XL 129€

SJÖKVARTERET, MARIEHAMN | WWW.GULDVIVA.COM

VINHA-VECKA

7-12 juni

Vinha A bas

9 liter 70,-

18 liter 128,-

Vinha C bas

9 liter 64,-

18 liter 115,-

Kontant betalning. Färgbrytning tillkommer.

colorama

Färghuset

Möckelörondellen tfn 16 216 Öppet: vard 09-17.30, lörd 10-14 • butiken@farghuset.ax

RÄTT JORD PÅ RÄTT PLATS

KVALITET från HASSELFORS GARDEN

Plant Planterings Ört Grönsaks

U-jord för urnor, amplar och balkongglådor

BoGrönt

Rosenblads Trädgårdsbutik

Västra utfarten tfn 23 366

ÖPPET: vard 9-19, lö 9-15, sö 11-14

BEHÖVER DU HJÄLP MED:

• Grundarbeten

• Husdränering

• Dikningar

• Fyllningsmassor

• Gräsmattor

• Vägarbeten

• Grus

• Sållad matjord

Kontakta då:

KARLSSONS

Schakt & Transport Ab

GSM: +358(0)457548 3295

DIN LOKALA MARKENTREPRENÖR

BÄRGARN AB

"Ring så drar vi"

21400